



Ref.: **2022-01-D-18-sv-3<sup>1</sup>**

Orig.: **SV**

---

# **Syllabus for Swedish as Other National Language (ONL) – Nursery, Primary and Secondary Cycles**

---

Approved by the Joint Teaching Committee - Meeting on 10 and 11 February 2022 – Online

Entry into force: on 1 September 2022 for N1-S4 and S6  
on 1 September 2023 for S5 and S7

First Baccalaureate session in June 2024

---

<sup>1</sup> Update of the oral record sheet: the BIS approved by means of Written Procedure 2022/60, the document “European Schools’ Criteria for the Assessment of the Baccalaureate Oral Exams – Applicable as from European Baccalaureate session 2023” (Ref. 2022-09-D-46-en) on 5 December 2022 with an immediate entry into force.

## CONTENTS

Introduction.....	3
1. Allmänna mål.....	7
2. Didaktiska principer.....	9
3. Mål för lärande.....	10
4. Innehåll för undervisning.....	12
5. Bedömning.....	13
5.1. Kunskapskraven.....	16
6. Annexes.....	31
6.1. European Baccalaureate.....	31
6.2. Kommentarer.....	45
6.2.1. Utarbetande av ämnesinnehåll för de sekundära årskurserna S1-7.....	48
6.2.2. Autentisk kommunikation på målspråket.....	57

## Introduction

Following the Board of Governors' approval in April 2001 (document 2001-D-583) Swedish ONL and Finnish ONL (Other National Language) were introduced into the European School system in Secondary level in 2001. At levels P3 and S1 the ONL new provisions come into effect on 1 September 2013. In April 2018, the Board of Governors decided (2018-03-D-1) to extend Swedish and Finnish ONL to Nursery and Primary 1 and 2. The decision entered into force on 1 September 2019.

ONL languages are taught to category I pupils. Category II pupils attend to classes when the group already exists. ONL Finnish is taught to Swedish-speaking Finnish pupils in the Swedish section and Swedish is taught to Finnish-speaking Finnish pupils in the Finnish section in those schools which have Finnish/Swedish sections.

According to the document 'The organisation of studies and courses in the European Schools' (2011-01-D-33)<sup>2</sup>, the timetabling arrangements applied to all ONL languages in Nursery/Primary and Secondary level are:

Years N1 - N2	3 x 30-minute periods per week
Years P1 - P2	3 x 30-minute periods per week
Years P3 - P5	2 x 45-minute periods per week
Years S1 - S3	2 x 45-minute periods per week
Years S4 – S5	4 x 45-minute periods per week
Years S6 – S7	4 x 45-minute periods per week

Classes are 'protected' in that classes will be formed for any number of Category I pupils.

### **There are specific syllabi for ONL FI and ONL SV.**

**This ONL Swedish syllabus aims to** build on the skills students have already acquired and to further develop their knowledge and linguistic competences in Swedish. It aims to promote natural and communicative use of the language and is intended to prepare learners to follow third-level courses in Swedish should they so wish. It seeks to provide students with the ability to manipulate and use different types of texts and to give them a deeper awareness of the Swedish language, culture and literature.

The ONL Swedish syllabus is based on the *Common European Framework of Reference for the Teaching and Learning of Foreign Languages*<sup>3</sup> and the *European Framework for Key Competences for Lifelong Learning*<sup>4</sup>.

The syllabus reflects in its objectives, content and methods a common, harmonised approach as promoted in the field of modern languages for the European Schools and as used by many national systems.

---

<sup>2</sup> Current version:2011.

<sup>3</sup> See Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching and Assessment Companion Volume with New Descriptors <https://coe.int>.

<sup>4</sup> An updated document, *Key Competences for Lifelong Learning* (2019, Luxembourg Publication Office of the European Union) was recommended by the European Council and adopted by the European Parliament in 2019.

The syllabus focuses on the knowledge and the competences to be attained at the end of each cycle, and includes general objectives, didactic principles, learning objectives, contents and assessment and attainment descriptors. It presents the learning outcomes which students will be expected to achieve at the end of each cycle and describes the knowledge and skills they will develop to be able to communicate effectively.

The structure of the syllabus is intentionally brief but it is expanded through a commentary (See annex). The Sharepoint (Microsoft Office 365) can provide a forum for additional guidelines, clarification or advice.

## Introduction

Suite à l'approbation par le Conseil supérieur, en avril 2001 (document 2001-D-583), le Suédois ONL et le Finnois ONL (Other National Language, « autre langue nationale ») ont été introduits dans le système des Ecoles européennes en 2001. Pour les niveaux P3 et S1, les nouvelles dispositions concernant l'ONL sont entrées en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2013. En avril 2018, le Conseil supérieur a décidé (2018-03-D-1) d'étendre le Finnois ONL et le Suédois ONL à la maternelle et aux 1<sup>ère</sup> et 2<sup>ème</sup> années de primaire. Cette décision est entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2019.

Les langues ONL sont enseignées aux élèves de catégorie I. Les élèves de catégorie II assistent à des cours lorsque le groupe existe déjà. Le Finnois ONL est enseigné aux élèves finlandais suédophones dans la section suédoise et le Suédois ONL est enseigné aux élèves finlandais finnophones dans la section finnoise dans les écoles qui ont des sections finnoises/suédoises.

Selon le document « L'organisation des études et des cours dans les écoles européennes » (2011-01-D-33)<sup>5</sup>, les dispositions horaires appliquées aux langues ONL au niveau maternel/primaire et secondaire sont les suivantes :

Années M1-M2	3 périodes hebdomadaires de 30 minutes
Années P1 - P2	3 périodes hebdomadaires de 30 minutes
Années P3 - P5	2 périodes hebdomadaires de 45 minutes
Années S1 - S3	2 périodes hebdomadaires de 45 minutes
Années S4 – S5	4 périodes hebdomadaires de 45 minutes
Années S6 – S7	4 périodes hebdomadaires de 45 minutes

Les cours sont « protégés », c'est-à-dire qu'ils sont créés pour les élèves de Catégorie I quel que soit leur nombre.

### **Il existe des programmes d'études spécifiques pour le Finnois ONL et pour le Suédois ONL.**

**Le programme de Suédois ONL a vocation à s'appuyer sur les savoir-faire que les élèves ont déjà acquis et à perfectionner leur maîtrise et leurs compétences linguistiques en suédois. Il vise à promouvoir l'usage naturel de la langue dans la communication et à préparer les apprenants à suivre des études supérieures en suédois s'ils le souhaitent. Il entend doter les élèves de la capacité à manipuler et exploiter divers types de textes et à approfondir leur sensibilité à la langue, la culture et la littérature suédoises.**

---

<sup>5</sup> Version actuelle : 2011.

Le programme de Suédois ONL repose sur le *Cadre européen commun de référence pour l'enseignement et l'apprentissage des langues étrangères*<sup>6</sup> et le *Cadre européen des compétences clés pour l'éducation et la formation tout au long de la vie*<sup>7</sup>.

A travers ses objectifs, son contenu et ses méthodes, le programme traduit un socle commun harmonisé dans le domaine des langues modernes pour les Ecoles européennes tel qu'en exploitent déjà de nombreux systèmes nationaux.

Le programme se concentre sur les savoirs et les compétences à acquérir au terme de chaque cycle et aborde des objectifs généraux, des principes didactiques, des objectifs d'apprentissage, des contenus ainsi que l'évaluation et des descripteurs de niveaux atteints. Il présente les acquis de l'apprentissage que les élèves sont censés maîtriser au terme de chaque cycle et décrit les savoirs et savoir-faire qu'ils acquerront pour communiquer efficacement.

La structure du programme est volontairement brève, mais elle est complétée par un commentaire (voir annexe). Le Sharepoint (Microsoft Office 365) peut fournir un forum pour des lignes directrices, explications ou conseils supplémentaires

## **EINLEITUNG**

Nach der Genehmigung durch den Obersten Rat im April 2001 (Dokument 2001-D-583) wurden Schwedisch ONL und Finnisch ONL (Andere Landessprache) im Jahr 2001 in das System der Europäischen Schulen in der Sekundarstufe eingeführt. Für die Stufen P3 und S1 traten die neuen ONL-Bestimmungen am 1. September 2013 in Kraft. Im April 2018 beschloss der Oberste Rat (2018-03-D-1), Schwedisch und Finnisch ONL auf den Kindergarten und den Primarbereich 1 und 2 auszuweiten. Der Beschluss trat am 1. September 2019 in Kraft.

Die ONL-Sprachen werden für Schüler/innen der Kategorie I unterrichtet. Schüler/innen der Kategorie II nehmen am Unterricht teil, wenn die Gruppe bereits besteht. In den Schulen mit finnisch-schwedischem Fachbereich wird ONL-Finnisch für schwedischsprachige finnische Schüler/innen in der schwedischen Fachgruppe und Schwedisch für finnischsprachige finnische Schüler/innen im finnischen Fachbereich unterrichtet.

Gemäß dem Dokument „Die Organisation des Unterrichts und der Kurse an den Europäischen Schulen“ (2011-01-D-33)<sup>8</sup> gelten für alle ONL-Sprachen im Kindergarten/Primarbereich und im Sekundarbereich die folgenden Stundenpläne:

Jahre N1 - N2	3 Unterrichtsstunden von 30 Minuten pro Woche
Jahre P1 - P2	3 Unterrichtsstunden von 30 Minuten pro Woche

<sup>6</sup> Voir le Cadre européen commun de référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer - Volume complémentaire avec de nouveaux descripteurs <https://coe.int>.

<sup>7</sup> Un document mis à jour, *Compétences clés pour l'éducation et la formation tout au long de la vie* (2019, Office des publications de l'Union européenne de Luxembourg), a été recommandé par le Conseil européen et adopté par le Parlement européen en 2019.

<sup>8</sup> Aktuelle Version: 2011.

Jahre P3 - P5	2 Unterrichtsstunden von 45 Minuten pro Woche
Jahre S1 - S3	2 Unterrichtsstunden von 45 Minuten pro Woche
Jahre S4 – S5	4 Unterrichtsstunden von 45 Minuten pro Woche
Jahre S6 – S7	4 Unterrichtsstunden von 45 Minuten pro Woche

Diese Klassen sind insofern „geschützt“, als sie für gleich welche Anzahl von Schüler/innen der Kategorie I eingerichtet werden.

### **Für FI ONL und SV ONL gibt es eigene Lehrpläne.**

**Dieser ONL-Lehrplan für Schwedisch soll** auf den bereits erworbenen Fähigkeiten aufbauen und die Kenntnisse und sprachlichen Kompetenzen der Schüler/innen in der schwedischen Sprache weiter ausbauen. Ziel ist es, den natürlichen und kommunikativen Sprachgebrauch zu fördern und die Schüler/innen darauf vorzubereiten, Kurse auf der dritten Ebene in Schwedisch zu besuchen, falls sie dies wünschen. Die Schüler/innen sollen lernen, mit unterschiedlichen Textformen umzugehen und diese einzusetzen, und ein besseres Verständnis der jeweiligen ONL, ihrer Sprache, Kultur und Literatur erwerben.

Der ONL-Lehrplan für Schwedisch basiert auf dem *Gemeinsamen Europäischen Rahmenwerk für den Unterrichts- und Lernprozess für Fremdsprachen*<sup>9</sup> und dem *Europäischen Rahmenwerk für Schlüsselkompetenzen für lebenslanges Lernen*<sup>10</sup>.

Die Lehrpläne spiegeln in ihren Zielsetzungen, in ihrem Inhalt und in ihren Methoden einen gemeinsamen, harmonisierten Zugang für die modernen Sprachen an den Europäischen Schulen wieder, wie dieser bereits in zahlreichen nationalen Bildungssystemen gefördert wird.

Die Lehrpläne zielen auf das Wissen und die Kompetenzen ab, die zum Ende einer jeden Stufe erreicht werden müssen, und enthalten allgemeine Zielsetzungen, didaktische Grundsätze, Lernziele, Lerninhalte, Beurteilungsmethoden sowie Leistungsdeskriptoren. Sie definieren die Lernergebnisse, die von den Schüler/innen zum Abschluss einer jeden Stufe erwartet werden, und beschreiben das Wissen und die Fertigkeiten, die sie sich aneignen müssen, um effizient kommunizieren zu können.

Die Struktur der Lehrpläne ist absichtlich kompakt gehalten, wird aber durch einen Kommentar erweitert (siehe Anhang). Der Sharepoint (Microsoft Office 365) kann ein Forum für zusätzliche Richtlinien, Erläuterungen oder Hilfestellungen bieten.

<sup>9</sup> Siehe Gemeinsamer europäischer Referenzrahmen für Sprachen: Lernen, Lehren und Bewerten Begleitband mit neuen Leistungsbeschreibungen <https://coe.int>.

<sup>10</sup> Ein aktualisiertes Dokument, *Schlüsselkompetenzen für lebenslanges Lernen* (2019, Luxemburgisches Amt für Veröffentlichungen der Europäischen Union), wurde vom Europäischen Rat empfohlen und vom Europäischen Parlament 2019 angenommen.

## 1. Allmänna mål

Europaskolorna har ett tudelat syfte: å ena sidan erbjuder de formell undervisning i olika läroämnen, å andra sidan främjar de elevernas individuella utveckling i en större social och kulturell kontext. Den formella undervisningen ger kunskaper och färdigheter, begrepp och kunnande i olika läroämnen. Den individuella utvecklingen gynnas i olika intellektuella, etiska, sociala och kulturella sammanhang. Hit hör vetenskapen om situationsbundet uppförande, att förstå den egna livs- och verksamhetsmiljön samt utvecklingen av den individuella identiteten.

Dessa två mål, som är oskiljaktigt sammanlänkade till varandra, främjas i en miljö som är starkt medveten om mångfalden i de europeiska kulturerna. Medvetenheten om och erfarenheterna av en gemensam europeisk identitet styr eleverna till att respektera traditionerna i varje land och region i Europa alltmer samt att utveckla och bevara en egen nationell identitet.

Eleverna i Europaskolorna är medborgare i framtidens Europa och hela världen och behöver brett kunnande för att genast kunna svara på utmaningarna i en värld som snabbt ändras. År 2006 godkände Europaparlamentet och rådet en europeisk referensram för nyckelkompetenser inom livslångt lärande. I den fastslås följande åtta nyckelkompetenser som alla behöver för att få personliga upplevelser av att lyckas, för att utvecklas, att fungera som en aktiv medborgare, att verka i samhället och att få sysselsättning.

Dessa åtta nyckelkompetenser granskades senare, och Europarådet rekommenderade ett uppdaterat dokument som godkändes av Europaparlamentet år 2019: Nyckelkompetenser inom livslångt lärande (2019, Europeiska unionens publikationsbyrå i Luxemburg). De granskade åtta nyckelkompetenserna är följande:

1. Läs- och skrivkunnighet
2. Flerspråkighet
3. Matematisk kompetens och kompetens inom naturvetenskap och teknologi
4. Digital kompetens
5. Personlig och social kompetens samt kompetens att lära sig att lära
6. Medborgarskapskompetens
7. Entreprenörskompetens
8. Kompetens på området kulturell medvetenhet och kulturyttringar

Europaskolornas läroplan strävar efter att utveckla alla dessa kompetenser.

Läroplanen för ONL svenska syftar till att ge eleverna möjligheter att uppleva Finlands och den svenskspråkiga kulturen genom litteratur, musik och folklöre. Dessutom strävar man efter att utveckla elevernas självkänsla och självförtroende genom att göra det möjligt för dem att förstå sin identitet och sitt europeiska kulturarv.

Mål för lärande i ONL-svenska baserar sig på de nivåskalor som ingår i *Den allmänneuropeiska referensramen för undervisning, inläring och bedömning av språk (CEFR)* som utvecklats av Europarådet.

<b>Årskurserna</b>	<b>Mål för lärande</b>
N1-2	Individuell
P1-2	Pre A
P3-5	A1+
S1-3	A2
S4-5	B1
S6-7	B2

I Europaskolorna ska målen för lärande och undervisning i främmande språk jämföras med CEFR-skalorna på följande sätt:

L2	C1
L3	B1+
L4	A2+
Det andra inhemska språket	B2



## 2. Didaktiska principer

Undervisningen och studierna i ämnet ONL svenska bygger på följande allmänna didaktiska principer:

- **Integrerad undervisning och inläring:** Kopplingar och samband mellan de olika områdena i Europaskolornas läroplan gör lärandet till en mer heltäckande och meningsfull erfarenhet.
- **Aktivt lärande:** Eleverna blir gradvis ansvariga för sin egen inlärningsprocess.

Dessa principer tillämpas genom en rad olika metoder och strategier för undervisning och inläring, användning av differentierade undervisningsmetoder och ett brett spektrum av inlärningsresurser, inklusive digitala verktyg och resurser.

Följande didaktiska principer är avsedda att vara vägledande för undervisningen och inläringen för ONL svenska:

- Kommunikativa språkliga färdigheter är ett övergripande inlärningsmål.
- Lyssnande, läsning, muntlig kommunikation, skriftlig produktion och skrivande bör utvecklas, men förhållandet mellan dessa beror på årskurs.
- Undervisningen bör ta hänsyn till elevernas framsteg under de olika stadierna av språkinläringen. Elevernas misstag bör användas konstruktivt för att utveckla lärandet.
- Målspråket bör användas så mycket som möjligt.
- Eleverna bör uppmuntras att utnyttja sina befintliga språkkunskaper och inlärningsstrategier.
- En rad olika undervisningsmetoder och strategier bör användas.
- Differentierade undervisningsmetoder bör användas för att tillgodose alla elevers olika behov.
- Elevernas olika sätt att lära sig, deras sociala färdigheter samt deras styrkor i egenskap av den som lär sig ska beaktas.
- Eleverna uppnår ett flytande och korrekt språk samt oberoende genom att utnyttja en rad olika inlärningsresurser, inklusive IKT (informations- och kommunikationsteknik).
- Goda kunskaper i språket förutsätter en förståelse av språket som ett system som byggs upp progressivt.
- Funktionalitet bör prioriteras vid undervisning i grammatik, morfologi och ordförråd.
- Elevernas sociolingvistiska kompetens bör utvecklas så att den omfattar medvetenhet om aspekter som exempelvis språkregister, språkvarianter osv.
- Elevernas kulturella medvetenhet bör främjas genom litteratur och autentiska texter.
- Eleverna lär sig förstå språkets utveckling och dess europeiska och globala dimension.

Listan ovan är inte uttömmande och punkterna är inte i prioritetsordning.

### 3. Mål för lärande

I detta avsnitt anges de främsta målen för lärande som ska uppnås i slutet av årskurserna. Under lärandet fortsätter man att vidareutveckla de kompetenser och färdigheter som eleverna har förvärvat i förskolan och grundskolan.

#### Mål för lärande för årskurserna N1–2

Målet är att barnet i slutet av förskolan klarar av följande inom de olika kompetensområdena:

1. barnet ska modigt, glatt och innovativt använda svenska
2. förstår några enstaka ord och enkla frågor
3. förstår några bekanta, korta meddelanden som handlar om vardag
4. uttrycker vissa aktuella behov i inlärningssituationer
5. blir medveten om svenska språket jämfört med andra språk i närmiljön

#### Mål för lärande för årskurserna P1–2

Målet är att eleven i slutet av den andra primära årskursen klarar av följande inom de olika kompetensområdena:

1. förstår inlärd ord, korta satser, enkla frågor och uppmaningar
2. förstår bekanta meddelanden och texter, som har övats
3. förstår enkla dialoger som handlar om eleven själv och hans vardag
4. uttrycker sina omedelbara behov med några ord i inlärningssituationer
5. urskiljer svenska från andra språk
6. visar en positiv attityd mot svenska språket

#### Mål för lärande för årskurserna P3–5

Målet är att eleven i slutet av femte primära årskursen klarar av följande inom de olika kompetensområdena:

1. förstår ord, korta satser, frågor och uppmaningar som man har lärt sig
2. läser och förstår bekanta och en del obekanta och korta meddelanden som handlar om vardag och rutiner eller där det ges enkla instruktioner
3. uttrycker och talar om vissa omedelbara behov
4. frågar och svarar i dialoger som handlar om personliga och vardagliga saker
5. delger även skriftligt sina omedelbara behov med korta satser
6. visar kännedom om svenska språket och om situationer, i vilka svenska används i elevens omgivning
7. ägnar en positiv attityd mot svenska och svenskspråkig kultur

#### Mål för lärande för årskurserna S1–3

I slutet av den tredje sekundära årskursen ska eleven kunna:

1. förstå vanligt talat språk på områden med direkt personlig relevans och uppfatta den huvudsakliga poängen i korta och tydliga meddelanden och utlåtanden
2. läsa och förstå korta, enkla skrivna texter om välbekanta ämnen och vardagligt material skrivet på svenska, t.ex. skyltar i klassrummet på svenska, webbplatser på svenska osv.
3. delta i samtal om välbekanta ämnen och aktiviteter
4. beskriva sin närmsta krets (familj, fritidsintressen, stad, skola osv.) med vissa hänvisningar till det förflutna och framtiden

5. skriva korta, enkla anteckningar, meddelanden, e-postmeddelanden och/eller brev om vardagliga saker
6. uppvisa grundläggande kunskaper om och förståelse för Finlands kultur och svenskspråkiga samfund
7. relatera de kulturella kunskaper som hen förvärvat till Finland och svenskspråkiga samfund
  8. identifiera och tillämpa olika grundläggande studiefärdigheter och redskap för att lära sig målspråket
  9. ägnar en positiv attityd mot inläring av svenska och språkinläring i allmänhet.

### **Mål för lärande för årskurserna S4–5**

I slutet av den femte sekundära årskursen ska eleven kunna:

1. förstå vanligt talat språk relaterat till personlig erfarenhet och vissa ämnen av större intresse och förstå huvudpunkterna i TV- eller radioprogram när de framförs tydligt och långsamt
2. läsa och förstå texter som består av vardagspråk och kunna välja ut specifik information i korta litterära och icke-litterära texter
3. delta i samtal och utbyta information om vardagliga ämnen och ämnen av allmänt intresse
4. muntligen beskriva, på ett sammanhängande sätt, sina erfarenheter, förhoppningar och planer och berätta en historia eller vad en bok eller film handlar om
5. skriva enkla, sammanhängande texter om vardagsfrågor, erfarenheter och åsikter
6. uppvisa viss kunskap om och förståelse för Finlands kultur, inbegripet samhället, historien, aktuella frågor, litteratur och dess sammanhang
7. känna till och använda grundläggande interkulturella koder för att interagera på lämpligt sätt med svensktalande
8. välja effektiva strategier för att organisera sin individuella språkinläring
9. söka efter, samla in och bearbeta information från ett stort antal tryckta och elektroniska källor för att utveckla sina språkkunskaper.

### **Mål för lärande för årskurserna S6–7**

I slutet av den sjunde sekundära årskursen ska den studerande kunna:

1. förstå normalt tal som gäller ämnen av allmänt intresse och aktuella frågor såsom nyheter, lämpliga klipp från radio- och tv-program, poddar på internet och korta filmer
2. läsa och förstå texter som gäller aktuella problem där skribenter intar särskilda ståndpunkter samt förstå och analysera lämpliga litterära texter, inklusive prosa och poesi
3. interagera med olika slags språkanvändare, delta i diskussioner om välbekanta ämnen och uttrycka personliga åsikter med relativt bra flyt och spontanitet
4. presentera tydliga och detaljerade beskrivningar av ett brett spektrum av ämnen med anknytning till hens intresseområde och ange skäl och förklaringar till åsikter och planer
5. skriva tydliga och exakta detaljerade texter, såsom uppsatser, rapporter, brev och bloggar, som uttrycker synpunkter eller intryck inom en rad ämnen av allmänt intresse
6. visa insikter i och djupare förståelse för Finlands kultur, inbegripet samhället, historien, aktuella frågor, litteraturen och dess sammanhang samt konsten i allmänhet
7. använda en rad interkulturella koder för att känna igen kulturella stereotyper
8. ta allt större ansvar för sin egen språkinläring
9. kritiskt bedöma tillgängliga källor och välja de som är mest tillförlitliga och lämpliga för de givna ändamålen och målgrupperna.

## 4. Innehåll för undervisning

### Årskurserna N1–2

Under årskurserna N1–2 ska:

- det ges utrymme för svenska språket i alla situationer och aktiviteter
- lek, lyssnande och beskrivande berättande användas för att stimulera barnets språkförmåga
- barnets språkförståelse berikas och stödjars med hjälp av bilder, föremål, tecken samt ramsor och sånglekar
- utveckling av barnets språkliga medvetenhet betonas genom att iaktta olika språk i närmiljön
- barnets intresse för talat och skrivet språk väckas
- ord och intonation och preliminära nybörjarkunskaper om ord och uttal i svenskan skapas

### Årskurserna P1–2

Under årskurserna P1–3 ska:

- svenska språket och kulturen uppmärksammas i elevens närmiljö och undervisning
- utvecklingen av elevens språkliga medvetenhet främjas med hjälp av t.ex. språklekar och ramsor
- eleven bekantas med talat och skrivet språk på ett mångsidigt sätt, och småningom ökas också intresset för att läsa och skriva
- elevens begynnande läs- och skrivfärdighet ska stödjars med hjälp av lekar och aktiverande övningar
- grunden till att lära sig svenska språket skapas

### Årskurserna P3–5

Under årskurserna P3–5 ska:

- grunden till att lära sig svenska förstärkas
- nybörjarkunskaper om svenskans uttal, intonation och rättskrivning förvärvas
- baskunskaper om svenska språkets centrala ordförråd och basstrukturer förstärkas
- bekantskap med uttryck, visor, sagor och berättelser stiftas
- baskunskaper om Finland, det finska och finlandssvenska livet samt hur man lever i andra delar av Norden skapas
- baskunskaper om språkinlärningsstrategier stödjars

### Årskurserna S1–3 (översikt – en mer uttömmande beskrivning ges i bilaga 6.2.1)

Under årskurserna S1–3 ska:

- viss kunskap om uttal, intonation och stavningsregler förstärkas
- kunskap om vardagligt ordförråd och idiomatiska uttryck skapas
- kunskap om ordbildning och enkla grammatiska strukturer förvärvas
- kunskap om hur ordböcker och andra källor, inklusive IKT används ges
- medvetenhet om kulturen i Finland och om olika gruppers kultur inom målspråket uppnås
- viss kunskap om grundläggande strategier för språkinläring, inklusive medvetenhet om sina egna framsteg förvärvas

### Årskurserna S4–5 (översikt – en mer uttömmande beskrivning ges i bilaga 6.2.1)

Under årskurserna S4–5 ska man vidareutveckla de kunskaper och färdigheter som redan förvärvats under årskurserna S1–3, och som eleven bör ha förvärvat i slutet av årskurserna S4–5:

- goda kunskaper om uttal och intonation samt konsoliderad stavningsregel
- ett utökat ordförråd och idiomatiska uttryck
- utökad kunskap om ordbildning och grammatiska strukturer
- kunskap om hur projektarbete ska utföras, med hjälp av en rad olika resurser, inklusive IKT
- viss kunskap om kulturen i Finland och om olika gruppers historia och kultur inom målspråket med viss exponering för litterära texter
- en uppsättning strategier och verktyg för språkinläring för att bedöma sin egen inläring.

### **Årskurserna S6–7 (översikt – en mer uttömmande beskrivning ges i bilaga 6.2.1)**

Under årskurserna S6–7 ska man vidareutveckla de kunskaper och färdigheter som redan förvärvats under årskurserna S4–5, och som studeranden bör ha förvärvat i slutet av årskurserna S6–7:

- grundläggande kunskaper om dialekter och kunskap om olika språkregister för olika syften
- ett brett ordförråd, inklusive ordförråd som berör abstrakta begrepp
- en rad komplexa grammatiska strukturer
- strategier för oberoende informationssökning med hjälp av en rad olika resurser, inklusive IKT
- kunskaper om kulturen i Finland och om olika gruppers kultur inom målspråket inklusive studier av litterära texter
- oberoende inlärningsstrategier och förmåga att utvärdera sitt eget lärande.

## **5. Bedömning**

Lärare i språk uppmuntras att bedöma alla delområden av språkkunskaper enligt mål för lärande och nivåskalan för språkkunskaper. Eftersom nivåskalan har en direkt koppling till målen för lärande kan den spela en central roll som stöd för självvärdering och kamratrespons samt i att ge betydelsefull feedback. När den används för att tolka prestationer kan den också stödja eleven i hans utveckling och i att ställa upp mål för lärande.

### **Årskurserna N1–2**

Bedömningen ska vara formativ och genomföras främst i form av gemensamma observationer; läraren iakttar tillsammans med barnen deras lärande och utveckling och man funderar över vad man har lärt sig. Portfölj används till att samla det som barnet har producerat i samband med undervisningen.

### **Årskurserna P1–2**

Utvärderingen är en helhet bestående av observation, dokumentation, evalueringsslutsatser och respons, som läraren och eleverna tillsammans ska delta i.

Den dokumentation som finns används så att alla elever kan observera sina framsteg.

### **Årskurserna P3–5**

#### *A. Formativ bedömning*

Största delen av bedömningen ska vara formativ. Genom lärarens observationer, prov och elevernas självvärdering får eleverna en uppfattning om sin egen nivå och sina framsteg under studierna. Bedömningen ska basera sig på mål för lärande som fastställts för årskurserna P3–5. I bedömningen kan läraren också använda den *Den allmänneuropeiska referensramen för undervisning, inläring och bedömning av språk* (CEFR) och självvärderingstabellen som ingår i den europeiska språkportfolion (s.k. självvärderingsmeningar).

### *B. Summativ bedömning*

Studierna avslutas med ett jämförbart prov som omfattar hör- och läsförståelse, muntlig interaktion, tal och skrivning.

## **Årskurserna S1–3**

### *A. Formativ bedömning*

Bedömningen bör huvudsakligen vara formativ. Genom lärarobservation, tester och självvärdering får de studerande en uppfattning om sin nivå och sina framsteg under hela kursen. Bedömningen ska basera sig på mål för lärande som fastställts för årskurserna S1–3.

## **Årskurserna S4–5**

### *A. Formativ bedömning*

Bedömningen bör huvudsakligen vara formativ. Genom lärarobservation, tester och självvärdering får de studerande en uppfattning om sin nivå och sina framsteg under hela kursen. Bedömningen ska basera sig på mål för lärande som fastställts för årskurserna S4–5.

### *B. Summativ bedömning*

I slutet av årskurs fem hålls ett skriftligt prov i enlighet med kraven i dokumentet *Harmonised assessment at the end of year 5 and written examinations leading to B marks in year 5 2018-01-D-19-en-2*. Några exempel på harmoniserade prov i S5 som tagits fram som en del av arbetet med sammanställningen av det nya betygssystemet: Riktlinjerna för hur det används finns på <https://eursc.sharepoint.com/sites/pedagogicalmaterial/SitePages/All-resources-%26-teams.aspx>

## **Årskurserna S6–7**

### *A. Formativ bedömning*

Bedömningen bör huvudsakligen vara formativ. Genom lärarobservation, tester och självvärdering får de studerande en uppfattning om sin nivå och sina framsteg under hela kursen. Bedömningen ska basera sig på mål för lärande som fastställts för årskurserna S6–7. Bedömningen bör innefatta lyssnande, läsning, muntlig kommunikation, skriftlig produktion och skrivande.

### *B. Summativ bedömning*

I slutet av årskurserna S6–7 kommer de studerande i det slutliga examensprovet för gymnasiet antingen göra ett centraliserat skriftligt eller ett muntligt examensprov. Examensproven omfattar vanligtvis kursplanen för årskurs 7, men kommer också att testa de kunskaper som erhållits under tidigare år, särskilt årskurs 6.

***Om en studerande väljer att ta det skriftliga provet vid det slutliga examensprovet måste hans muntliga färdigheter och förmåga att lyssna formellt bedömas under det sista året och utgöra en del av C-betyget för ämnet.***

***På samma sätt måste en studerande som väljer att ta det muntliga provet vid det slutliga examensprovets skriftliga färdigheter bedömas under det sista året och utgöra en del av C-betyget för ämnet.***

### **Skriftligt examensprov:**

Det skriftliga provet består av tre huvudavsnitt:

Avsnitt 1: En text som studeranden inte har sett tidigare som läsförståelse, åtföljd av frågor om texten.

Avsnitt 2: En uppgift i skriftlig produktion på cirka 250 ord i ett ämne som bygger löst på textens tema.

Avsnitt 3: En skriftlig övning baserad på den angivna litteraturen som kan omfatta båda eller en av texterna.

### **Muntligt examensprov:**

De studerande får en text som de inte har sett tidigare och har 20 minuter på sig att förbereda sig.

I början av det muntliga examensprovet får den studerande möjlighet att redogöra för sina idéer om temat och innehållet i texten utifrån ett antal inledande frågor. Provet tar gradvis formen av en dialog mellan den studerande och examinatorerna. Den studerandes insikter i en eller båda de angivna litterära texterna ingår i detta muntliga examensprov.

## 5.1. Kunskapskraven

### ONL Svenska - Kunskapskraven i slutet av årskurs P5 (attainment descriptors)

BEDÖMNINGSNIVÅ	+	++	+++	++++
	Eleven har inte ännu uppnått mål för lärande	Eleven har uppnått mål för lärande nöjaktigt	Eleven har uppnått mål för lärande bra	Eleven har uppnått mål för lärande utmärkt
DELOMRÅDEN FÖR BEDÖMNING PÅ BETYG	Eleven/elevens...	Eleven/elevens...	Eleven/elevens...	Eleven/elevens....
Hörförståelse	har svårt att förstå svenska i rutinmässiga enkla språkliga situationer	förstår några enstaka ord i vardagliga språkliga situationer på svenska, men behöver mycket hjälp	förstår svenska i övade språkliga situationer samt kan återge med några ord det sagda	förstår ett begränsat antal ord, korta satser, frågor och uppmaningar som gäller personliga angelägenheter eller den aktuella situationen
Tal och muntlig interaktion	kan med stöd av diskussionspartnern delta i allra enklaste kommunikationssituationer genom att använda minimala uttrycksmedel, t.ex. gester	klarar sig ofta i några rutinmässiga kommunikationssituationer med stöd av diskussionspartnern	kan delta i övade kommunikationssituationer ganska smidigt	kan fråga och svara i dialoger som handlar om grundläggande personuppgifter och vardag kan uppge och tala om vissa omedelbara behov
Läsförståelse	behöver mycket hjälp med att läsa och behöver handledning för att förstå	läser och känner med handledning igen några vardagliga ord och uttryck förstår några enstaka bekanta ord	läser och förstår korta meddelanden på några ord om bekanta ämnen	läser och förstår korta meddelanden och texter som innehåller bekanta och en del obekanta och som behandlar vardag och rutiner
Skrivning	behöver mycket handledning och stöd för att kunna uttrycka sig skriftligt på svenska	kan med handledning kommunicera skriftligt med några ord och uttryck	kan kommunicera skriftligt med några korta satser om övade ämnen	kan delge sina omedelbara behov med korta satser
Språklig utveckling	behöver mycket stöd för att kunna känna igen språket och situationer, i vilka språket används	kan med handledning känna igen några typiska drag i språket och språkliga situationer	känner igen typiska språkliga drag och situationer	visar kännedom om språket och situationer, i vilka språket används i bekanta omgivningar



## ONL Svenska - Kunskapskraven i slutet av årskurserna S2, S5 och S7 (attainment descriptors)

Vitsord	Betygsbeskrivning	Betyg	Delområde	I slutet av årskurs S3	I slutet av årskurs S5	I slutet av årskurs S7
9-10	Utmärkt	A	Hörförståelse	Eleven visar <b>utmärkt</b> förståelse av det centrala innehållet i korta, enkla diskussioner som intresserar eleven.	Eleven visar <b>utmärkt</b> förståelse av huvudtankarna och viktiga detaljer i tal, som behandlar teman som återkommer i skolan, på arbetet eller under fritiden, inklusive korta referat.  Eleven urskiljer <b>utmärkt</b> huvudpunkterna i radionyheter, filmer, tv-program och tydliga meddelanden.	Den studerande förstår <b>utmärkt</b> de centrala tankarna i muntlig framställning som är mera krävande till språk och innehåll och som behandlar konkreta eller abstrakta ämnesområden samt följer <b>utmärkt</b> detaljerade framställningar av allmänt intresse (nyheter, intervjuer, filmer, föreläsningar).
			Läsförståelse	Eleven läser och förstår <b>utmärkt</b> huvudtankarna i texter och därpå vissa detaljer i en text på några stycken.	Eleven visar en <b>utmärkt</b> läsförståelse av välstrukturerade kortare texter som innehåller ny förutsebar information om bekanta ämnen.	Den studerande förstår <b>utmärkt</b> skribentens avsikt och textens syfte och kan lokalisera flera olika detaljer i en lång text samt ser snabbt textinnehållet och bruksvärdet i ny information.

			Muntlig interaktion	Eleven reder sig <b>utmärkt</b> i de allra enklaste dialogerna och kommunikationssituationerna.	Eleven tar <b>utmärkt</b> del i diskussioner t.ex. framför sina önskemål och kan <b>utmärkt</b> delta i rutinsamtal om egna angelägenheter eller sådant som är viktigt för en själv.	Den studerande talar <b>utmärkt</b> i jämnt tempo och är kapabel att kommunicera med infödda.
--	--	--	---------------------	---	--	---

Vitsord	Betygsbeskrivning	Betyg	Delområde	I slutet av årskurs S3	I slutet av årskurs S5	I slutet av årskurs S7
8-8.9	Mycket bra	B	Hörförståelse	Eleven visar <b>mycket bra</b> förståelse av det centrala innehållet i korta, enkla diskussioner som intresserar eleven.	Eleven visar <b>mycket bra</b> förståelse av huvudtankarna och viktiga detaljer i tal, som behandlar teman som återkommer i skolan, på arbetet eller under fritiden, inklusive korta referat. Eleven urskiljer <b>mycket bra</b> huvudpunkterna i radionyheter, filmer, tv-program och tydliga meddelanden.	Den studerande förstår <b>mycket bra</b> de centrala tankarna i muntlig framställning som är mera krävande till språk och innehåll och som behandlar konkreta eller abstrakta ämnesområden samt följer <b>mycket bra</b> detaljerade framställningar av allmänt intresse (nyheter, intervjuer, filmer, föreläsningar).
			Läsförståelse	Eleven läser och förstår <b>mycket bra</b> huvudtankarna i texter och därtill vissa detaljer i en text på några stycken.	Eleven visar en <b>mycket bra</b> läsförståelse av välstrukturerade kortare texter som innehåller ny	Den studerande förstår <b>mycket bra</b> skribentens avsikt och textens syfte och kan lokalisera flera olika detaljer i en lång text samt ser snabbt

				förutsebar information om bekanta ämnen.	textinnehållet och bruksvärdet i ny information.
		Muntlig interaktion	Eleven reder sig <b>mycket bra</b> i de allra enklaste dialogerna och kommunikationssituationerna.	Eleven tar <b>mycket bra</b> del i diskussioner t.ex. framför sina önskemål och kan <b>mycket bra</b> delta i rutinsamtal om egna angelägenheter eller sådant som är viktigt för en själv.	Den studerande talar <b>mycket bra</b> i jämnt tempo och är kapabel att kommunicera med infödda.
		Tal	Eleven berättar <b>mycket bra</b> om sig själv och sin närmaste krets i enkla vardagliga situationer.	Eleven kan <b>mycket bra</b> ge en kort, katalogmässig beskrivning om sin närmaste krets och dess vardag och kan på ett sakenligt sätt förmedla intrigen i en berättelse, bok, eller film.	Den studerande kan <b>mycket bra</b> presentera klara och exakta beskrivningar av många slags erfarenheter, berätta om sina känslor samt redogöra för händelser och erfarenheter av personlig betydelse.
		Skrivning	Eleven skriver <b>mycket bra</b> korta meddelanden och beskriver <b>mycket bra</b> enkla situationer, som har att göra med vardagliga behov.	Eleven skriver <b>mycket bra</b> korta personliga och mer offentliga meddelanden, och kan skriftligt framföra ny information och tankar om bekanta abstrakta ämnen och om kultur, t.ex. musik och filmer. Eleven använder <b>mycket bra</b> enkla uttrycksmedel som i viss mån hänvisar till det förgångna och framtiden.	Den studerande kan <b>mycket bra</b> skriva klara och detaljerade texter som brev, uppsatser, rapporter i vilka uttrycks attityder och åsikter om olika ämnesområden.

			Kulturell medvetenhet	Eleven visar en <b>mycket bra</b> positiv attityd till inläring av svenska och språk i allmänhet. Eleven visar en <b>mycket bra</b> medvetenhet och behärskar i viss mån grundläggande kunskaper om Finlands svenskspråkiga eller tvåspråkiga kultur.	Eleven visar <b>mycket bra</b> kunskaper om svenska språket och svensk kultur i Finland t.ex. samhälle, historia, aktuella händelser och litteratur. Eleven visar <b>mycket bra</b> medvetenhet om särdrag i svenska och svenskspråkig kultur och tar hänsyn till dem i interaktion med andra.	Den studerande kan <b>mycket bra</b> visa djup kännedom om svenska språket och svenskspråkigt samhälle, aktualiteter, litteratur och dess bakgrund samt konst i allmänhet, utnyttja koder mellan kulturer för att igenkänna och undvika kulturella stereotyper.
			Språkinläring	Eleven igenkänner och tillämpar <b>mycket bra</b> olika språkliga inlärningsstrategier. Eleven tillämpar <b>mycket bra</b> olika studiestrategier i sin språkinläring.	Eleven väljer <b>mycket bra</b> effektiva språkinlärningsstrategier för sitt eget lärande och tar ansvar för sitt eget språkbruk och i växande mån för sin egen språkinläring.	Den studerande kan <b>mycket bra</b> ta i växande mån ansvar för sin egen språkinläring och kan kritiskt utvärdera informationskällor och kan välja de mest pålitliga och ändamålsenliga av dem.
7-7.9	Bra	C	Hörförståelse	Eleven visar <b>bra</b> förståelse av det centrala innehållet i korta, enkla diskussioner som intresserar eleven.	Eleven visar <b>bra</b> förståelse av huvudtankarna och viktiga detaljer i tal, som behandlar teman som återkommer i skolan, på arbetet eller under fritiden, inklusive korta referat. Eleven urskiljer <b>bra</b> huvudpunkterna i radionyheter, filmer, tv-program och tydliga meddelanden.	Den studerande förstår <b>bra</b> de centrala tankarna i muntlig framställning som är mera krävande till språk och innehåll och som behandlar konkreta eller abstrakta ämnesområden samt följer <b>bra</b> detaljerade framställningar av allmänt intresse (nyheter, intervjuer, filmer, föreläsningar).

			Läsförståelse	Eleven läser och förstår <b>bra</b> huvudtankarna i texter och vissa detaljer i en text på några stycken.	Eleven visar en <b>bra</b> läsförståelse av välstrukturerade kortare texter som innehåller ny förutsebar information om bekanta ämnen.	Den studerande förstår <b>bra</b> skribentens avsikt och textens syfte och kan lokalisera flera olika detaljer i en lång text samt ser snabbt textinnehållet och bruksvärdet i ny information.
			Muntlig interaktion	Eleven reder sig <b>bra</b> i de allra enklaste dialogerna och kommunikationssituationerna.	Eleven tar <b>bra</b> del i diskussioner t.ex. framför sina önskemål och kan <b>bra</b> delta i rutinsamtal om egna angelägenheter eller sådant som är viktigt för en själv.	Den studerande talar <b>bra</b> i jämnt tempo och är kapabel att kommunicera med infödda.
			Tal	Eleven berättar <b>bra</b> om sig själv och sin närmaste krets i enkla vardagliga situationer.	Eleven kan <b>bra</b> ge en kort, katalogmässig beskrivning om sin närmaste krets och dess vardag och kan på ett sakenligt sätt förmedla intrigen i en berättelse, bok, eller film.	Den studerande kan <b>bra</b> presentera klara och exakta beskrivningar av många slags erfarenheter, berätta om sina känslor samt redogöra för händelser och erfarenheter av personlig betydelse
			Skrivning	Eleven skriver <b>bra</b> korta meddelanden och beskriver <b>bra</b> enkla situationer, som har att göra med vardagliga behov.	Eleven skriver <b>bra</b> korta personliga och mer offentliga meddelanden, och kan skriftligt framföra ny information och tankar om	Den studerande kan <b>bra</b> skriva klara och detaljerade texter som brev, uppsatser, rapporter i vilka uttrycks attityder och åsikter om olika ämnesområden.

					bekanta abstrakta ämnen och om kultur, t.ex. musik och filmer. Eleven använder <b>bra</b> enkla uttrycksmedel som i viss mån hänvisar till det förgångna och framtiden.	
			Kulturell medvetenhet	Eleven visar en <b>bra</b> positiv attityd till inläring av svenska och språk i allmänhet. Eleven visar en <b>bra</b> medvetenhet och behärskar i viss mån grundläggande kunskaper om Finlands svenskspråkiga eller tvåspråkiga kultur.	Eleven visar <b>bra</b> kunskaper om svenska språket och svensk kultur i Finland t.ex. samhälle, historia, aktuella händelser och litteratur. Eleven visar <b>bra</b> medvetenhet om särdrag i svenska och svenskspråkig kultur och tar hänsyn till dem i interaktion med andra.	Den studerande kan <b>bra</b> visa djup kännedom om svenska språket och svenskspråkigt samhälle, aktualiteter, litteratur och dess bakgrund samt konst i allmänhet, utnyttja koder mellan kulturer för att igenkänna och undvika kulturella stereotyper.
			Språkinläring	Eleven igenkänner och tillämpar <b>bra</b> olika språkliga inlärningsstrategier. Eleven tillämpar <b>bra</b> olika studiestrategier i sin språkinläring.	Eleven väljer <b>bra</b> effektiva språkinlärningsstrategier för sitt eget lärande och tar ansvar för sitt eget språkbruk och i växande mån för sin egen språkinläring.	Den studerande kan i växande mån <b>bra</b> ta ansvar för sin egen språkinläring och kan utvärdera kritiskt informationskällor och kan välja de mest pålitliga och ändamålsenliga av dem.

6-6.9	Nöjaktig	D	Hörförståelse	Eleven visar <b>nöjaktig</b> förståelse av det centrala innehållet i korta, enkla diskussioner som intresserar eleven.	Eleven visar <b>nöjaktig</b> förståelse av huvudtankarna och några detaljer i tal, som behandlar teman som återkommer i skolan, på arbetet eller under fritiden, inklusive korta referat. Eleven urskiljer <b>nöjaktigt</b> huvudpunkterna i radionyheter, filmer, tv-program och tydliga meddelanden.	Den studerande förstår <b>nöjaktigt</b> de centrala tankarna i muntlig framställning som är enkelt till språk och innehåll och som behandlar konkreta eller i viss mån abstrakta ämnesområden samt följer <b>nöjaktigt</b> framställningar av allmänt intresse (nyheter, intervjuer, filmer, föreläsningar).
			Läsförståelse	Eleven läser och förstår <b>nöjaktigt</b> huvudtankarna i texter och några detaljer i en text på några stycken.	Eleven visar en <b>nöjaktig</b> läsförståelse av kortare texter som innehåller information om bekanta ämnen.	Den studerande visar <b>nöjaktigt</b> förståelse av skribentens avsikt och textens syfte och kan lokalisera några detaljer i en kort text samt ser i viss mån textinnehållet och bruksvärdet i ny information.
			Muntlig interaktion	Eleven reder sig <b>nöjaktigt</b> i de allra enklaste dialogerna och kommunikationssituationerna.	Eleven tar <b>nöjaktigt</b> del av diskussioner t.ex. framför sina önskemål och kan <b>nöjaktigt</b> delta i rutinsamtal om egna angelägenheter eller sådant som är viktigt för en själv.	Den studerande kan <b>nöjaktigt</b> producera kort tal och är i viss mån kapabel att kommunicera med infödda. Den studerande behöver stöd av andra.
			Tal	Eleven berättar <b>nöjaktigt</b> om sig själv och sin närmaste krets i de allra enklaste vardagliga situationerna.	Eleven kan <b>nöjaktigt</b> ge en kort beskrivning om sin närmaste krets och dess vardag och kan på ett <b>nöjaktigt</b> sätt	Den studerande kan <b>nöjaktigt</b> presentera beskrivningar av sina egna erfarenheter, berätta om sina känslor samt <b>nöjaktigt</b> redogöra för

				förmedla huvudtankarna av intrigen i en kort berättelse, bok, eller film.	händelser och personliga erfarenheter.	
			Skrivning	Eleven skriver <b>nöjaktigt</b> korta meddelanden och beskriver <b>nöjaktigt</b> enkla situationer, som har att göra med vardagliga behov.	Eleven skriver <b>nöjaktigt</b> korta personliga och mer offentliga meddelanden, och kan skriftligt <b>nöjaktigt</b> framföra ny information och tankar om bekanta. Eleven använder <b>nöjaktigt</b> enkla uttrycksmedel.	Den studerande kan <b>nöjaktigt</b> skriva texter som brev, uppsatser, rapporter i vilka uttrycks attityder och åsikter om personliga ämnesområden.
			Kulturell medvetenhet	Eleven visar en <b>nöjaktigt</b> positiv attityd mot inläring av svenska och språk i allmänhet. Eleven visar en <b>nöjaktigt</b> medvetenhet och behärskar i viss mån grundläggande kunskaper om Finlands svenskspråkiga eller tvåspråkiga kultur.	Eleven visar <b>nöjaktigt</b> kunskaper om svenska språket och svensk kultur i Finland t.ex. samhälle, historia, aktuella händelser och litteratur. Eleven visar <b>nöjaktigt</b> medvetenhet om särdrag i svenska och svenskspråkig kultur och tar i viss mån hänsyn till dem i interaktion med andra.	Den studerande kan <b>nöjaktigt</b> visa kännedom om svenska språket och svenskspråkigt samhälle, aktualiteter, litteratur och dess bakgrund samt konst i allmänhet. Den studerande kan i viss mån <b>nöjaktigt</b> visa kännedom om stereotyper.
			Språkinläring	Eleven igenkänner och tillämpar <b>nöjaktigt</b> olika språkliga inlärningsstrategier. Eleven tillämpar <b>nöjaktigt</b> olika studiestrategier i sin språkinläring.	Eleven väljer <b>nöjaktigt</b> några språkinlärningsstrategier för sitt eget lärande och tar ansvar för sitt eget språkbruk och i växande mån för sin egen språkinläring.	Den studerande kan <b>nöjaktigt</b> i växande mån ta ansvar för sin egen språkinläring och kan i viss mån utvärdera informationskällor och välja mellan dem.



5-5.9	Försvarlig	E	Hörförståelse	Eleven visar <b>försvarlig</b> förståelse av det centrala innehållet i korta, enkla diskussioner som intresserar eleven.	Eleven visar <b>försvarlig</b> förståelse av huvudtankarna och några detaljer i tal, som behandlar teman som återkommer i skolan, på arbetet eller under fritiden. Eleven urskiljer <b>försvarligt</b> huvudpunkterna i nyheter, filmer, tv-program och tydliga meddelanden.	Den studerande förstår <b>försvarligt</b> de centrala tankarna i muntlig framställning som är vardagliga till språk och innehåll och som behandlar konkreta eller i viss mån abstrakta ämnesområden samt följer <b>försvarligt</b> framställningar av allmänt intresse (nyheter, intervjuer, filmer).
			Läsförståelse	Eleven läser och förstår <b>försvarligt</b> huvudtankarna i texter och några detaljer i en text på några stycken.	Eleven visar en <b>försvarlig</b> läsförståelse av korta texter som innehåller information om bekanta ämnen.	Den studerande visar <b>försvarligt</b> förståelse av textens syfte och kan <b>försvarligt</b> lokalisera huvudtankarna i enkla texter.
			Muntlig interaktion	Eleven reder sig <b>försvarligt</b> i de allra enklaste dialogerna och kommunikationssituationerna.	Eleven tar <b>försvarligt</b> del i diskussioner t.ex. framför sina önskemål och kan <b>försvarligt</b> delta i rutinsamtal om egna angelägenheter eller sådant som är viktigt för en själv.	Den studerande talar <b>försvarligt</b> , till exempel söker efter ord och håller långa pauser. Den studerande klarar diskussioner <b>försvarligt</b> med andras hjälp.
			Tal	Eleven berättar <b>försvarligt</b> om sig själv och sin närmaste krets i mycket enkla vardagliga situationer.	Eleven kan <b>försvarligt</b> ge en kort-beskrivning av sin närmaste krets och kan med några ord återge rutinmässiga händelser.	Den studerande kan <b>försvarligt</b> presentera beskrivningar av enkla erfarenheter och berätta med några ord om sina känslor.

			Skrivning	Eleven skriver <b>försvarligt</b> korta meddelanden och beskriver <b>försvarligt</b> enkla situationer, som har att göra med vardagliga behov.	Eleven skriver <b>försvarligt</b> korta personliga meddelanden, och kan skriftligt framföra tankar om bekanta ämnen. Eleven använder <b>försvarligt</b> enkla uttrycksmedel.	Den studerande kan <b>försvarligt</b> skriva texter, i vilka uttrycks attityder och åsikter om vardagliga ämnesområden.
			Kulturell medvetenhet	Eleven visar en <b>försvarlig</b> positiv attityd till inläring av svenska och språk i allmänhet. Eleven visar en <b>försvarlig</b> medvetenhet och behärskar <b>försvarligt</b> grundläggande kunskaper om Finlands svenskspråkiga eller tvåspråkiga kultur.	Eleven visar <b>försvarliga</b> kunskaper om svenska språket och svensk kultur i Finland. Eleven visar <b>försvarligt</b> medvetenhet om några särdrag i svenska och svenskspråkig kultur.	Den studerande kan <b>försvarligt</b> visa kännedom om svenska språket och svenskspråkigt samhälle, aktualiteter, litteratur och dess bakgrund.
			Språkinläring	Eleven igenkänner och tillämpar <b>försvarligt</b> olika språkliga inlärningsstrategier. Eleven tillämpar <b>försvarligt</b> olika studiestrategier i sin språkinläring.	Eleven känner <b>försvarligt</b> till språkinlärningsstrategier för sitt eget lärande och tar <b>försvarligt</b> ansvar för sitt eget språkbruk och för sin egen språkinläring.	Den studerande kan i växande mån <b>försvarligt</b> ta ansvar för sin egen språkinläring och känner <b>försvarligt</b> till några informationskällor.

3-4.9	Underkänd (svag)	F	Hörståelse	Eleven visar en <b>begränsad</b> förståelse av det centrala innehållet i korta, enkla diskussioner.	Eleven visar en <b>begränsad</b> förståelse av huvudtankarna i tal, som behandlar teman som återkommer i skolan eller under fritiden.	Den studerande förstår <b>begränsat</b> de centrala tankarna i muntlig framställning som är enkel till språk och innehåll och som behandlar konkreta ämnesområden samt följer <b>begränsat</b> huvudtankarna i framställningar av allmänt intresse.
			Läsförståelse	Eleven läser och förstår <b>begränsat</b> huvudtankarna i en text på några stycken.	Eleven visar en <b>begränsad</b> läsförståelse av kortare texter som innehåller information om bekanta ämnen.	Den studerande visar <b>begränsat</b> förståelse av textens syfte och kan <b>begränsat</b> lokalisera huvudtankar i texten.
			Muntlig interaktion	Eleven reder sig <b>begränsat</b> i de allra enklaste dialogerna och kommunikationssituationerna.	Eleven kan <b>begränsat</b> framföra sina önskemål i rutinsamtal om egna angelägenheter.	Den studerande förmår <b>begränsat</b> producera tal och har <b>begränsad</b> förmåga att kommunicera.
			Tal	Eleven berättar <b>begränsat</b> om sig själv och sin närmaste krets i enkla vardagliga situationer.	Eleven kan <b>begränsat</b> beskriva sin närmaste krets.	Den studerande kan <b>begränsat</b> beskriva sina personliga erfarenheter.
			Skrivning	Eleven kan med några ord <b>begränsat</b> skriva om korta enkla situationer, som har att göra med vardagliga behov.	Eleven skriver <b>begränsat</b> kort och osammanhängande. Eleven använder <b>begränsade</b> uttrycksmedel.	Den studerande kan <b>begränsat</b> skriva en kort osammanhängande text, som hänvisar till eleven själv.

			Kulturell medvetenhet	Eleven visar <b>begränsat</b> positiv attityd till inläring av svenska.	Eleven visar <b>begränsade</b> kunskaper om svenska språket och svensk kultur i Finland.	Den studerande kan <b>begränsat</b> visa kännedom om svenska språket och svenskspråkigt samhälle.
			Språkinläring	Eleven igenkänner <b>begränsat</b> några språkliga inlärnings- och studiestrategier.	Eleven känner <b>begränsat</b> till några språkinlärningsstrategier för sitt eget lärande.	Den studerande kan <b>begränsat</b> ta ansvar för sin egen språkinläring och sitt eget språkbruk.

0-2.9	Underkänd (mycket svag)	FX	Hörståelse	Eleven visar en <b>mycket begränsad eller inte alls</b> förståelse av det centrala innehållet i korta, enkla diskussioner.	Eleven visar en <b>mycket begränsad eller inte alls</b> förståelse av huvudtankarna i teman som återkommer i skolan och under fritiden. Eleven urskiljer <b>mycket begränsat eller inte alls</b> huvudpunkterna i tydliga meddelanden.	Den studerande förstår <b>mycket begränsat eller inte alls</b> tankar i muntlig framställning som är enkla till språk och innehåll och som behandlar konkreta ämnesområden samt visar <b>mycket begränsad eller inte alls</b> förståelse även av huvudtankarna i korta allmänna meddelanden.
			Läsförståelse	Eleven läser och förstår <b>mycket begränsat eller inte alls</b> huvudtankarna i en kort text på några stycken.	Eleven visar en <b>mycket begränsad eller inte alls</b> läsförståelse av korta texter på några stycken.	Den studerande visar <b>mycket begränsad eller inte alls</b> förståelse av skribentens avsikt och textens syfte.
			Muntlig interaktion	Eleven reder sig <b>mycket begränsat eller inte alls</b> i de allra enklaste dialogerna.	Eleven deltar <b>mycket begränsat eller inte alls</b> i rutinsamtal.	Den studerande producerar tal <b>mycket begränsat eller inte alls</b> och har <b>mycket begränsad eller inte alls</b> förmåga att kommunicera.
			Tal	Eleven berättar <b>mycket begränsat eller inte alls</b> om sig själv de i allra enklaste vardagliga situationerna.	Eleven kan <b>mycket begränsat eller inte alls</b> beskriva sin närmaste krets och dess vardag.	Den studerande kan <b>mycket begränsat eller inte alls</b> beskriva sina känslor.
			Skrivning	Eleven skriver <b>mycket begränsat eller inte alls</b> en osammanhängande text om vardaglig situation.	Eleven skriver och framför <b>mycket begränsat eller inte alls</b> personliga tankar. Elevens uttrycksmedel är ytterst begränsade.	Den studerande kan <b>mycket begränsat eller inte alls</b> skriva enkla meningar på några ord.

			<p>Kulturell medvetenhet</p> <p>Eleven visar en <b>mycket begränsad eller ingen positiv attityd alls</b> mot inläring av svenska och språk i allmänhet.</p> <p>Eleven visar en <b>mycket begränsad eller ingen kännedom alls</b> om Finlands svenskspråkiga kultur.</p>	<p>Eleven visar <b>mycket begränsade eller inga kunskaper alls</b> om svenska språket och svenskspråkig kultur i Finland.</p>	<p>Den studerande kan <b>mycket begränsat eller inte alls</b> visa kännedom om svenska språket och svenskspråkigt samhälle i Finland.</p>
			<p>Språkinläring</p> <p>Eleven igenkänner <b>mycket begränsat eller inte alls</b> språkliga inlärnings- och studiestrategier.</p>	<p>Eleven känner <b>mycket begränsat eller inte alls</b> till språkinlärningsstrategier för sitt eget lärande och språkbruk.</p>	<p>Den studerande kan <b>mycket begränsat eller inte alls</b> ta ansvar för sin egen språkinläring och sitt eget språkbruk.</p>

## 6. Annexes

### 6.1. European Baccalaureate

#### Generic Matrix for Swedish ONL Baccalaureate – Matris för svenska ONL Baccalaureate

Uppgift	Delområden	Viktning i %	Mål för lärande Den studerande ...	Fråga	Bedömning Bedömningskriterier	Poäng
<b>Del 1</b> Läsförståelse	Läsning	20%	förstår texter som hen läser om olika teman som författarna behandlar från olika synvinklar		Provspecifik bedömningstabell	7
	Analys	30%	använder ett brett ordförråd som innehåller även abstrakta begrepp		Provspecifik bedömningstabell	9
	Tolkning	23%			Provspecifik bedömningstabell	6
	Tillämpning	27%	använder även svårare språkliga strukturer.		Provspecifik bedömningstabell	8
<b>Sub Del 1</b>		<b>100%</b>				<b>30</b>
<b>Del 2</b> Textförståelse och analys	Innehåll	40 %	skriver tydliga och precisa texter som uttrycker åsikter eller förmedlar intryck om allmänna teman, till exempel essäer, rapporter, meddelanden och bloggar		Provspecifik bedömningstabell	12
	Argumentation och kritiskt tänkande	40%			Provspecifik bedömningstabell	12

	Språklig förmåga och exakthet	20%	använder ett brett ordförråd som innehåller även abstrakta begrepp  använder även svårare språkliga strukturer			6
<b>Sub Del 2</b>		<b>100%</b>				<b>30</b>
<b>Del 3 Skriftlig produktion (litteratur)</b>	Texttolkning	30%	känner till svenskspråkig kultur och olika textgenrer		Provspecifik bedömningstabell	12
	Argumentation och kritisk tänkande	40%	förstår och analyserar olika litterära genrer, inklusive prosa och lyrik.			16
	Språklig förmåga och exakthet	30%	känner till användning av olika slags språkregister i olika situationer			12
<b>Sub Del 3</b>		<b>100%</b>				<b>40</b>
<b>TOTALT</b>						<b>100</b>

<b>UTMÄRKT</b>	<b>MYCKET GOD</b>	<b>GOD</b>	<b>NÖJAKTIG</b>	<b>FÖRSVARLIG</b>	<b>SVAG</b>	<b>MYCKET SVAG</b>
100-90	89-80	79-70	69-60	59-50	49-21	20-0



## Matrix for Swedish ONL Baccalaureate – Bedömningstabel for modellexamen

Uppgift	Kompetensområden	Viktning %	Mål för lärande Den studerande ...	Fråga Nr	Bedömning Bedömningskriterier	Poäng
<b>Del 1</b> <b>Läsförståelse</b>	Läsning	20%	förstår texter som hen läser om olika teman som författarna behandlar från olika synvinklar	Fråga 1	Svaren för provspecifika bedömningsinstruktioner	6
	Tolkning	30%	använder ett brett ordförråd som innehåller även abstrakta begrepp	Fråga 2	Svaren för provspecifika bedömningsinstruktioner	10
	Analys	23%		Fråga 3	Svaren för provspecifika bedömningsinstruktioner	10
	<b>Grammatik</b>	Tillämpning	27%	använder även svårare strukturer	Fråga 4	Svaren för provspecifika bedömningsinstruktioner
<b>Del 1</b>		<b>100%</b>				<b>30</b>
<b>Del 2</b> Texttolkning och analys	Innehåll	40%	skriver tydliga och precisa texter som uttrycker åsikter eller förmedlar intryck om allmänna teman, till exempel essäer, rapporter, meddelanden och bloggar	Sektion 2	Provspecifik bedömningstabell	12
	Argumentation och kritiskt tänkande	40%			Provspecifik bedömningstabell	12

	Språklig förmåga och exakthet	20%	använder ett brett ordförråd som innehåller även abstrakta begrepp  använder även svårare språkliga strukturer			6
<b>Del 2</b>		<b>100%</b>				<b>30</b>
<b>DEL 3</b> <b>Skriftlig produktion (litteratur)</b>	Texttolkning	30%	känner till svenskspråkig kultur och olika textgenrer	Sektion 3  Kreativt skrivande	Provspecifik bedömningstabell.	12
	Argumentation och kritiskt tänkande	40%	förstår och analyserar olika litterära genrer, inklusive prosa och lyrik.			16
	Språklig förmåga och exakthet	30%	känner till användning av olika slags språkregister i olika situationer			12
<b>Del 3</b>		<b>100%</b>				<b>40</b>
<b>TOTAL</b>						<b>100</b>

<b>UTMÄRKT</b>	<b>MYCKET GOD</b>	<b>GOD</b>	<b>NÖJAKTIG</b>	<b>FÖRSVARLIG</b>	<b>SVAG</b>	<b>MYCKET SVAG</b>
100-90	89-80	79-70	69-60	59-50	49-21	20-0

**SVENSKA SOM ANDRA  
INHEMSKA SPRÅK  
MODELLEXAMEN**

**DATUM : XX JUNI 20XX**

**PROVETS LÄNGD: 3 timmar (180 minuter)**

**TILLÅTNA HJÄLPMEDEL: Inga hjälpmedel tillåts**

**NOTERA SÄRSKILT: Alla frågor besvaras.**

### **Relationerna som skapar oss**

Början på Kjell Westös roman är som i en film noir: en mörk och stormig höstkväll på Drumsö märker berättaren att någon rör sig utanför hans fönster. Ett par veckor senare smäller det – ett våldsdåd och kort därpå ett försvinnande drabbar hans närmaste krets.

Men början är egentligen slutet, den punkt där många decenniers skeenden får sin yttersta konsekvens. Kjell Westös senaste roman är ingen erotisk thriller även om den i hög grad sysselsätter sig med erotik. *Den svavelgula himlen* är en skildring av en grupp finlandssvenskar i det senaste halvseklets Finland: den är familjekrönika, vänskapsskildring, generations- och relationsroman och ett försök till diskussion av det senmoderna västerländska samhällets kris.

I begynnelsen är det sent 60-tal, och den tioåriga berättaren lär känna först den ena och sedan båda syskonen Rabell, Alex och Stella, under sommarlovet ute på Ramslandet. Relationen till syskonen Rabell ska komma att definiera hans liv ända in i den sena medelåldern. Om något är romanen en sinnebild för de små finlandssvenska kretsarna, eller – ur en annan synvinkel – hur det är relationerna till några få personer som verkligen skapar oss som människor.

När berättaren blir vän med Alex Rabell möter medelklass överklass och sommartorpet det anslående Ramsvik gård. *Den svavelgula himlen* är icke överraskande en Helsingforsskildring, men särskilt framträdande och betydelsefull i romanen är den finlandssvenska litteraturens topos par excellence: sommarparadisets. Sommarvisten är en plats för uppväxtens verkliga och ihopdrömda magi, för konflikter och tragik men även för stunder av förtätad livsintensitet där vi ingår i djup och mystisk förbindelse med en annan människa. Det är *den svavelgula himlens* plats, och genom denna plats förmår Westö berätta om modernitetens framfart, om klass, kapital och lojalitet, och om försoning.

Romanen börjar som skildring av den finlandssvenska överklassens familjehemligheter, och även om den sedan breddas förblir utforskandet av klassrelationer en röd tråd. I förhållande till båda syskonen Rabell är berättarens fascination och konflikter klassrelaterade. Här beträder Westö välkänt territorium: medelklasspojken erotiska fascination för överklassflickan känns igen, liksom fascinationen med den framgångsrike mannen, ofta inom finansvärlden. Den fanns redan i genombrottet *Drakarna över Helsingfors* (1996) och visst bär Alex drag av till exempel Drakarnas Sammy Ceder. Det hörs många ekon från tidigare Westöverk i *Den svavelgula himlen*, allt från variationer av specifika scener till större teman, som uppdelningen i starka och svaga människor eller figurer som mobbaren, här i form av Jan-Roger Johansson vars föregångare är "Drakarnas" Rättis och ännu tidigare Melba

## MODEL EB-EXAMEN

### SVENSKA SOM ANDRA INHEMSKA SPRÅK

---

ur långnovellen *Melba Mallinen och jag*. Inte minst delar berättaren och *Gå inte ensam ut i nattens* Frank Loman en hel del karaktäristiska drag.

Samtidigt står Den svavelgula himlen stadigt på egna ben. Uppväxtskildringen är mästerligt genomförd och full av humor. Westö behärskar sina platser, sina scener och sina gestalter – patriarken Poa Rabell är fenomenal! – intill perfektion. Allra skarpast framträder Alex Rabell, med sina växlingar mellan charm och kyla, sina särskilda manér och sitt sätt att tala. Alex, överklasspojken och finansmannen, hade lätt kunnat bli ointressant och förutsägbar men blir i stället mänsklig och fascinerande.

Som kontrast är kärleksföremålet Stella inte lika skarp i konturerna, men så beskrivs hon också som en kameleont: "alla karaktärsdrag verkade rymmas i henne". Berättaren förtäljer hur erotiskt besatt han är av henne, men vid sidan av det inledande sexuella mötet på en gräsmatta vid Ramsvik – en av många perfekt utformade scener – känns besattheten inte. I stället framträder Stella som en människa i egen rätt först i romanens slut, passande nog eftersom det är då berättaren själv förmår se henne som sådan.

Desto knivskarpare är skildringen av maktförhållandena i vänskapskretsen. Vänskap, våld och feghet, aggressiv och sårbar maskulinitet är bekanta teman för Westö, och här utforskar han dem med bravur. I skildringen av den delikata och livsfarliga dynamiken mellan berättaren, Alex, den känslige Krister Tuominen och huliganen Jan-Roger Johansson – som lyder Alex som en liten hund – lyckas Westö bygga upp en oerhörd spänning. Maktdynamiken följs långt upp i vuxenheten och kompletteras med en självfrågasättande aspekt. Just reflektionerna över de livsberättelser vi gör oss, och deras bristande pålitlighet, hör till det mest givande i romanen.

Den svavelgula himlen är också samhällsskildring, men trots att 80-talets finansyra och 90-talets finanskris skymtar förbi är det människorna som står i förgrunden. För det mesta lyckas Westö undvika det överflöd av tidsmarkörer som i vissa av hans verk har kunnat belasta gestalterna och tränga undan berättelsen för en historiektion. Överraskande nog är det i slutet, i vår omedelbara samtid, som den moraliska tidsdiskussionen blir en börda i stället för en integrerad del av berättelsen. Upplösningen av intrigen är heller aldrig det intressanta med romanen, för de personer den berör var aldrig berättelsens nerv.

Men romanslutet innebär också en fördjupning av personporträtt som engagerar, och ett givande samtal om roller och alternativa livsberättelser. Här knyts många trådar väl samman – vänskapen med minnesproblematiken, kärlekshistorien med åldrandet. Vi kan ha spelat helt andra roller i andras liv än vi trott att vi har gjort, och vi är heller aldrig färdiga med att lära känna våra närmaste.

(824 sanaa)

Källa: <https://www.hbl.fi/artikel/relationerna-som-skapar-oss/>

Skreven av Julia Tidigs (2017)

**MODEL EB-EXAMEN**  
**SVENSKA SOM ANDRA INHEMSKA SPRÅK**

---

**DEL 1 (30 poäng)**

Läs texten "Relationerna som skapar oss" och svara på frågorna 1–4 utifrån texten.  
(30 poäng)

**1. Besvara frågorna a-c genom att välja det alternativ som bäst passar in i sammanhanget (6 poäng)**

a) Kjell Westös teman (2 poäng)

- A. begränsar sig till familjelivets idyll
- B. omspanner ett helt århundrade
- C. bidrar till debatten om omvälvningar i samhället
- D. utforskar enbart männens aggressiva beteende

b) Vilket av följande påståenden beskriver bäst berättarens förhållande till syskonen Rabell? (2 poäng)

1.

- A. Berättarens förälskelse med Stella betydde ingenting
- B. Berättaren intogs i familjens inre krets
- C. Förhållandet bevisar hur några nära relationer utformar oss
- D. Förhållandet hade dramatiska följder

c) Vilket av följande påståenden stämmer enligt texten? (2 poäng)

- A. Vår betydelse i andras liv kan utforma sig annorlunda än vi tänkt
- B. Mordvapnet med vilket brottet begicks kommer aldrig att avslöjas
- C. Författaren har en tendens att undvika samma teman i sina verk
- D. Romanens vändpunkt berättar om de centrala karaktärerna

**2. Skriv svaren på frågorna nedan som en enhetlig text. Längden på ett svar ska vara högst 30 ord. (10 poäng)**

- A. Vad syftar romanens titel "Den svavelgula himlen" på? (2 poäng)
- B. Vilka gemensamma drag har romanen med Westös andra verk (två saker)? (4 poäng)
- C. Nämn fyra saker som uppges i texten om berättaren (4 poäng)

**3. Omskriv de understreckade orden eller fraserna på ett annat sätt. (10 poäng)**

- A. Kjell Westös senaste roman är ingen erotisk thriller även om den i hög grad sysselsätter sig med erotiken.

## MODEL EB-EXAMEN

### SVENSKA SOM ANDRA INHEMSKA SPRÅK

---

- B. Westö behärskar sina platser, sina scener och sina gestalter – patriarken Poa Rabell är fenomenal! – intill perfektion.
- C. Den svavelgula himlen är också samhällsskildring, men trots att 80-talets finansyra och 90-talets finanskris skymtar förbi är det människorna som står i förgrunden.
- D. Men början är egentligen slutet, den punkt där många decenniers skeenden får sin yttersta konsekvens.
- E. Desto knivskarpare är skildringen av maktförhållandena i vänskapskretsen.
- 4. Synonymer till följande ord eller uttryck finns i texten. Sök orden och skriv dem i sin grundform. (4 poäng)**
- A. en början på något  
B. snart efteråt  
C. något som är tungt och belastande  
D. redogöra för eller anföra

### DEL 2 (30 poäng)

**Läs instruktionen och skriv en text på cirka 250 ord.**

Kjell Westö är en av de viktigaste finlandssvenska författarna. Välj ett av hans bärande teman (uppväxten, vänskapen, samspelet mellan generationer eller familjehemligheter) och berätta om dina egna erfarenheter. Rubricera själv. Skriv en text på cirka 250 ord. Du kan använda texten *Relationerna som skapar oss* som stöd.

### DEL 3 (40 poäng)

**Läs instruktionen och skriv en text med cirka 350 ord.**

Jonas Gardells roman *Torka aldrig tårar utan handskar*. (Del 1: Kärleken) skildrar åttiotalets Stockholm medan Monica Borg - Sunabackas roman *Hanna 1918* handlar om en flickas upplevelser under inbördeskriget. Beskriv situationen och tidpunkten i båda böckerna. Jämför hur författarna skildrar barndomen och uppväxten i böckerna.

**MODEL EB-EXAMEN**  
**SVENSKA SOM ANDRA INHEMSKA SPRÅK**

---

**BEDÖMNINGSINSTRUKTIONER OCH MODELLSVAR**

**DEL 1 (30 poäng)**

1.

- a) C. bidrar till debatten om omvälvningar i samhället
- b) C. Förhållandet bevisar hur några nära relationer utformar oss
- c) A. Vår betydelse i andras liv kan utforma sig annorlunda än vi tänkt (2 poäng)

2.

- A. Den syftar till sommarstället, sommarstugan, sommarparadiset och den (skärgårds)miljö som många längtar till på sommaren. (2 poäng)
- B. Till exempel yrkena och människorna i Drakarna över Helsingfors liknar romanens finansmän och deras framgång. Också människornas karaktärer i form av t.ex. stark/svag personligheter och mobbare har funnits i Westös tidigare verk. (4 poäng)
- C. Berättaren vittnar något i början av boken, han blir vän med huvudpersonerna och förälskar sig i Stella. Berättaren är sexuellt attraherad av Stella. I slutet av boken tycker berättaren att Stella är människa som får själv bestämma över sitt liv. Vänskapen med Alex och Stella sätter sina spår i berättaren genom livet. Berättaren tillhör en annan samhällsklass. (fyra saker räcker för fulla poäng; 4 poäng)

3.

- A. håller på med / engagerar sig med (2 poäng)
- B. nära / nästan (2 poäng)
- C. är i fokus / framstår som viktiga / betonas (2 poäng)
- D. årtiondes (2 poäng)
- E. tydligare / klarare / konkretare / mer uppenbar (2 poäng)

4.

- A. en begynnelse (1 poäng)
- B. kort därpå (1 poäng)
- C. en börda (1 poäng)
- D. förtälja (1 poäng)



## Del 2 (30 poäng)

Del 2	12	11	10	9-8	7-6	5-4	3-0
<b>Innehåll och disposition</b>	Skribenten behandlar sina åsikter ytterst grundligt och logiskt. Texten är mycket omfattande och personlig.	Skribenten behandlar sina åsikter grundligt och logiskt. Texten är omfattande och personlig.	Skribenten s åsikter är motiverade och relativt logiska. Texten är ganska omfattande och mångsidig.	Skribenten visar nöjaktiga men rutinartade åsikter. Texten är i huvudsak saklig men behandlingen är snäv.	Skribenten uttrycker nöjaktigt sina åsikter. Texten är snäv och slutsatserna ytliga.	Skribentens uppfattningar är otillräckliga. Texten är otydlig och inkonsekvent till sin struktur.	Skribenten kan knappast följa uppgiftsbeskrivningen eller har missförstått den.
	12	11	10	9-8	7-6	5-4	3-0
<b>Argumentation och kritiskt tänkande</b>	Visar en ytterst nyanserad förmåga att argumentera. Presenterar nya och personliga perspektiv på ämnet	Visar en mångsidig och nyanserad förmåga att argumentera. Presenterar nya och personliga perspektiv på ämnet	Visar en relativt mångsidig och fungerande förmåga att argumentera. Ger personliga perspektiv på ämnet.	Argumentationen är nöjaktig, framför i huvudsak sina åsikter och perspektiv på ämnet.	Kan framföra något argument och ta ställning till ämne.	Kan endast bristfälligt framföra något argument eller uttrycka någon åsikt.	Kan inte framföra argument eller uttrycka åsikter.
	6	5	4	3	2	1	0
<b>Språklig förmåga och exakthet</b>	Språkligt ytterst mångsidigt och varierande satsstrukturer. Behärskar ett ordförråd som är brett, kreativt	Språkligt bred, ytterst tydlig och mångsidig. Behärskar ett ordförråd som är brett och enligt	Språkligt relativt tydlig och bred. Språket och ordförrådet är i huvudsak enligt. Enstaka fel förekommer.	Språkligt vanligt. Budskapet förmedlas nöjaktigt även om texten ställvis är klumpig.	Förmedlar budskapet ställvis otydligt. Språkligt snäv, många fel. Texten ställvis svårsläslig.	Har svag förmåga att förmedla budskapet. Språkligt ytterst snäv, många fel. Texten mycket svårsläslig.	Kan inte förmedla budskapet. Språket är elementärt.

	och enligt kontexten.	kontexte n.					
--	--------------------------	----------------	--	--	--	--	--

Även om uppgiften inte direkt leder till en personlig granskning av ämnet, är det naturligt och förväntat att svaret också innehåller examinandens egna erfarenheter och perspektiv relaterade till hens eget livsområde. Med hjälp av texten är det möjligt att utvidga granskningen till synen på språk, kultur och / eller samhälle.

### Del 3 (40 poäng)

DEL 3	12-10	9	8	7	6	5-4	3-0
<b>Texttolkning</b>	Ytterst mångsidig tolkning och behandling av textens innehåll och ämne. Logisk behandling av idéer.	Mångsidig och logisk behandling av textens innehåll, ämne och idéer.	Relativt mångsidig och huvudsakligen logisk behandling av textens innehåll, ämne och idéer.	Nöjaktig tolkning och integration av idéer.	Tillräcklig men ganska ensidig behandling av textens innehåll, ämne och idéer.	Bristfälligt och ologisk behandling av innehåll och idéer.	Ingen förmåga att behandla ämnet och visa sammanhängande idéer.
	16-14	13-12	11-10	9-8	8	7-5	4-0
<b>Argumentation och kritiskt tänkande</b>	Ytterst mångsidig och nyanserad argumentation, presenterar nya och personliga perspektiv på ämnet.	Mångsidig och nyanserad argumentation, presenterar nya och personliga perspektiv på ämnet.	Relativt mångsidig och fungerande argumentation, ger personliga perspektiv på ämnet.	Argumentationen är nöjaktig, framför i huvudsak sina åsikter och perspektiv på ämnet.	Kan framföra något argument och ta ställning till ämne.	Kan endast bristfälligt framföra något argument eller uttrycka någon åsikt.	Kan inte framföra argument eller uttrycka åsikt.
	12-10	9	8	7	6	5-4	3-0
<b>Språklig förmåga och exakthet</b>	Ytterst tydlig och flytande text, språkligt mångskiftande och exakt	Tydlig och flytande text, språkligt mångskiftande och exakt	Relativt tydlig, språkligt ganska mångskiftande text, enstaka fel förekommer	Nöjaktig och språkligt ganska ensidig text, fel förekommer	Förmedlar budskapet ställvis oklart och ensidigt, många fel	Förmedlar budskapet dåligt, språkligt ytterst begränsad och många fel	Kan inte förmedla ett budskap, elementärt språk

De verk som har diskuterats under Bac-perioden ger omfattande möjligheter att reflektera över aspekter relaterade till Finland och finskhet. Olika aspekter av Finland och finskhet presenteras i skönlitterära verk. Ett bra svar inkluderar inte bara en lista över enskilda drag eller mekanisk bearbetning utan beaktar aspekter mångsidigt.

**Bedömningsform**

Examinanden: \_\_\_\_\_

**The European Baccalaureate ONL****Muntligt examensprov**

	Examinand	Vitsord
9.00 - 10.00 <b>Utmärkta</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Talar mycket flytande, spontant och naturligt; kan använda en rad olika språkliga strukturer utan ansträngning och gör mycket få misstag;</li> <li>Använder idiomatiska uttryck och ett mycket brett ordförråd;</li> <li>Svarar mångsidigt och omfattande utgående från texten och uttrycker tydligt sina tankar;</li> <li>Visar mycket god förståelse av och insikt i den överenskomna litteraturen och uttrycker klart och tydligt åsikter och synpunkter.</li> </ul>	
8.00 - 8.99 <b>Berömliga</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Talar flytande och tydligt, använder ett varierat och lämpligt språk; använder ett brett urval av strukturer och gör endast enstaka misstag;</li> <li>Använder ett brett ordförråd och idiomatiska uttryck;</li> <li>Svarar på ett lämpligt sätt på frågor utgående från texten och kan uttrycka sina tankar;</li> <li>Visar god förståelse av och insikt i den överenskomna litteraturen och uttrycker åsikter utan svårigheter.</li> </ul>	
7.00 - 7.99 <b>Goda</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Talar någorlunda flytande men gör vissa fel, behärskar ändå någorlunda de grundläggande strukturerna i språket;</li> <li>Använder ett ganska brett ordförråd men måste ibland söka efter ord; kommunikationen är fortfarande effektiv;</li> <li>Visar god förståelse av texten och svarar på ett lämpligt sätt på frågor;</li> <li>Visar kunskap om litteraturen och kan diskutera den och uttrycka idéer.</li> </ul>	
6.00 - 6.99 <b>Nöjaktiga</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Talar acceptabelt på ett sådant sätt att hen kan förstås, trots några fel och tveksamheter.</li> <li>Använder ett begränsat men lämpligt ordförråd;</li> <li>Visar förståelse av huvudpunkterna i texten och kan svara på frågor med hjälp av stöd från examinatorn;</li> <li>Visar kunskap om litteraturen men har svårigheter att uttrycka sina tankar.</li> </ul>	
5.00 - 5.99 <b>Försvarligen</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Talar någorlunda flytande när det gäller de grundläggande strukturerna i språket, men har svårigheter när det gäller mer avancerade strukturer; felen försvårar förståelsen;</li> <li>Examinanden har svårigheter att uttrycka tankar och ordförrådet är begränsat;</li> <li>Förstår vissa punkter i texten och kan uttrycka enkla tankar med hjälp av examinatorn;</li> <li>Kan uttrycka huvudpunkter utgående från den överenskomna litteraturen och klarar av att uttrycka några tankar.</li> </ul>	
3.00 - 4.99 <b>Svaga</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kan använda grundläggande strukturer, men har svårigheter att uttrycka sina tankar;</li> <li>Kan svara på frågor som anknyter till texten, även om svaret är ofullständigt;</li> <li>Kan knappt svara på frågor som anknyter till den överenskomna litteraturen och kan inte diskutera den.</li> </ul>	
0 - 2.99 <b>Mycket begränsade</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Examinanden kan till största delen inte göra sig förstådd och har inte mycket att säga; mycket begränsade språkkunskaper.</li> <li>Förstår inte texten och har svårigheter att kommunicera om den;</li> <li>Kan inte uttrycka tankar och åsikter som anknyter till den överenskomna litteraturen.</li> </ul>	

Underskrift: \_\_\_\_\_

**Examinator**

## 6.2. Kommentarer

Följande avsnitt innehåller kommentarer om de delar av läroplanen där det behövs ett förtydligande. Citat från läroplanen är kursiverade.

### a) Pedagogiska principer

*Lyssnande, läsning, muntlig kommunikation, skriftlig produktion och skrivande bör utvecklas, men förhållandet mellan dessa beror på årskurs.*

Under årskurserna S1–3 kommer huvudfokus att ligga på att lyssna, läsa och muntlig kommunikation, medan muntlig produktion och skrivande har mindre fokus.

Årskurserna S4–5 är en mellanfas då den muntliga produktionen kommer att spela en allt större roll och dialogen har mindre vikt. Samma sak gäller skrivefärdigheterna, som är ett viktigt mål för lärande.

Under årskurserna S6–7 ligger fokus på skrivande och muntlig produktion, samtidigt som färdigheter inom lyssning, läsning och muntlig kommunikation bibehålls.

*Eleverna bör uppmuntras att utnyttja sina befintliga språkkunskaper och inlärningsstrategier.*

Eleverna kan dra nytta av kunskaperna om och erfarenheterna av att lära sig andra språk när de lär sig svenska. Befintliga språkkunskaper kan vara till stor nytta för elevernas inlärningsstrategier ("effekten av ett tredje språk") och användningen av dem bör uppmuntras. Eleverna kommer att identifiera viktiga aspekter av det svenska språket utifrån sina kunskaper i engelska och andra moderna språk. Att identifiera skillnader och likheter är viktigt för att lära sig språket på rätt sätt, exempelvis ord i början av en mening på språket, olika morfologiska system, begreppet genus osv. Reflekterande språkanvändning, jämförande observationer och medvetenhet om allmänna språkinlärningsfärdigheter kan öka språkmedvetenheten och förbättra språkinläringen avsevärt och göra det möjligt för eleverna att reflektera över sin egen aktivitet i att lära sig språket.

*En rad olika undervisningsstrategier och -metoder bör användas.*

Det är mycket viktigt att använda många olika undervisningsmetoder. Exempelvis användningen av uppgifter inom aktivt lärande förändrar lärandet från att vara något övervägande passivt till att möjliggöra utbyte av idéer och åsikter, utveckling av färdigheter inom kritiskt tänkande och större individuell anpassning av lektionsinnehållet. Eftersom aktiva inlärningsmetoder uppmuntrar till oberoende och samarbetsinriktad inläring får eleverna ut mer av inlärningsupplevelsen. Några exempel på dessa strategier är: brainstormingövningar, par- och grupparbete, rollspelsövningar med hjälp av anteckningskort, aktiviteter med arbetsblad, frågesporter, portfolios, projektarbete, föredrag av studenter och debatter.

*Användningen av differentierade undervisningsmetoder uppmuntras för att tillgodose alla elevers olika behov.*

Grupper i ONL kan bestå av elever med väldigt olika kunskaper i och erfarenheter av språket, och det har konsekvenser för planeringen av lektionerna. Differentierade undervisningsmetoder kan utgöra en ram för att tillgodose olika behov hos eleverna. Man kan arbeta med mål för lärande på olika nivåer. Differentiering kan införas genom en rad olika undervisningsstrategier, till exempel genom att anpassa undervisningsmaterialet till olika svårighetsnivåer för användning i en och samma klass eller genom att ha olika nivåer på uppgifterna i ett visst ämne.

*Elevernas olika sätt att lära sig, inläringstakt, sociala färdigheter, styrkor och svagheter bör utnyttjas maximalt till deras fördel.*

*Goda kunskaper i språket förutsätter en förståelse av språket som ett system som byggs upp progressivt.*

Språkinläring bygger på en kommunikations- och handlingsinriktad strategi. Därför spelar sammanhanget en viktig roll. Ordförråd och idiomatiska uttryck bör presenteras i sammanhang och utvecklas på ett systematiskt sätt. Det är viktigt att i alla inlärningsstadier ta hänsyn till att eleverna måste närma sig målspråket stegvis och att misstag används konstruktivt för att utveckla kunskaperna. Korrekt språkanvändning bör dock eftersträvas i rimlig utsträckning.

*Elevernas sociolingvistiska kompetens bör utvecklas så att den omfattar medvetenhet om aspekter som exempelvis språkregister, språkvarianter osv.*

Sociolingvistisk kompetens är förmågan att känna igen och tolka den sociala betydelsen av språkliga varianter (register, stilar, dialekter osv.), att använda ett språk med en lämplig social innebörd med tanke på kommunikationssituationen och att aktivt bidra till hur samtal utvecklas, till exempel: Att vara medveten om skillnaderna mellan formella och informella situationer, att känna till sätt att hälsa på människor, att veta när och hur man ska ge komplimanger till andra, att be om ursäkt eller att tacka ja och nej till inbjudningar osv.

## **b) Mål för lärande**

- 1. årskurserna S1-S7: Medvetenhet om och uppskattning av Finlands kultur och det svenska språket*

Under sina studier i språket bör eleverna uppmuntras att utveckla en medvetenhet om Finlands historia och utvecklingen av det svenska språket för att få en större uppskattning av sitt språkliga och kulturella arv.

- 2. årskurserna S4-S7: Interkulturella koder*

Utgångspunkten för interkulturell förståelse och medvetenhet om interkulturella koder är goda kunskaper om de områden som ger upphov till kulturella skillnader: sociala regler, historiska symboler, myter, humor, livsstil, sedvänjor osv.

3. *årskurserna S4-S7: Välja effektiva strategier för att organisera sin språkinläring och ta allt större ansvar för sin språkinläring*

Ett av målen med denna läroplan är att uppmuntra eleverna att ta ett större ansvar för sitt eget lärande och att utveckla en förståelse för hur man ska gå till väga för att lära sig ett annat språk. För att uppmuntra eleverna att bli aktiva, självständiga och reflekterande bör de utveckla strategier för effektiv språkinläring. Genom att exempelvis dela med sig av mål för lärande med eleverna i början av varje lektion och uppmuntra dem att använda en inlärningsdagbok kan lärarna hjälpa eleverna att utvärdera sitt eget lärande. Användning av verktyg, såsom "can-do"-påståenden eller den europeiska språkportfolion, gör det möjligt för eleverna att identifiera realistiska individuella mål för sitt lärande.

Dessutom - som tidigare nämnts - eftersom nivåskalan för språkstudierna har en direkt koppling till målen för lärande för en viss årskurs kan den spela en central roll som stöd för självvärdering och kamratrespons samt i att ge betydelsefull feedback. När den används för att tolka prestationer kan den också stödja eleven i hans utveckling och i att ställa upp mål för lärande.

4. *årskurserna S6-7: Läs och förstå texter som rör aktuella problem där skribenter intar särskilda ståndpunkter, samt förstå och analysera lämpliga litterära texter, inklusive prosa och poesi*

Studerandena bör ha den kompetens som krävs för att kunna läsa, förstå och analysera texter av olika litterära genrer samt icke-litterära genrer som tidningsartiklar, insändare, debatter osv. I detta sammanhang innebär analysen förmågan att uttrycka och förklara de viktigaste budskapen i texten, vid behov med hjälp av grundläggande tekniska termer.

## c) Innehåll

### 1. *Ordförråd och idiomatiska uttryck*

Under varje årskurs bör ordförrådet göra det möjligt för eleverna att nå målen för lärande för de fem färdigheterna (se mål för lärande 1–5).

Under årskurserna S1-3 ska eleverna till exempel *förstå vanligt talat språk på områden med direkt personlig relevans och uppfatta den huvudsakliga poängen i korta och tydliga meddelanden och utlåtanden.*

Kunskap om vardagsuttryck och idiomatiska uttryck hjälper eleverna att använda målspråket spontant under årskurserna S1-3.

### 2. *Ordbildning och enkla grammatiska strukturer*

Språkanvändning och funktionalitet bör prioriteras när det gäller undervisning i grammatik. Att studera särskilda språkstrukturer bör integreras i kommunikationsaktiviteterna och -situationerna. De nödvändiga grammatiska strukturerna bör utvecklas och stadigt utökas under årskurserna S1-7.

Kunskaperna om relevanta grammatiska strukturer och ordmönster bör utvecklas i enlighet med mål för lärande för årskursen.

Exempelvis:

För att under årskurserna S6-7 kunna skriva *detaljerade texter med tydlighet och exakthet, såsom uppsatser, rapporter, brev och bloggar, som uttrycker synpunkter eller intryck inom en rad olika ämnen av allmänt intresse*, behöver studerandena en rad utvecklade grammatiska strukturer.

*Årskurserna S1-3: Medvetenhet om kulturen i landet för målspråket*

Användning av autentiskt material, såsom dikter, korta nyhetsnotiser, tidskrifter, fabler, anpassade versioner av noveller, folksagor osv. uppmuntras. I detta sammanhang kan användning av IKT vara till särskild nytta.

*Årskurserna S4-5: Viss kunskap om landets historia och kultur för målspråket med viss exponering för litterära texter*

Eleverna bör ha tillgång till en rad utdrag från en mängd olika litterära och icke-litterära texter och material, såsom noveller, dikter, tidningsartiklar osv.

*Årskurserna S6-7: kunskaper om kulturen i landet för målspråket inklusive studier av litterära texter*

Studerandena bör studera exempel från de olika litterära genrerna och från icke-litterära genrer.

#### **d) Bedömning**

*1. I de slutliga examensproven görs en bedömning av i vilken utsträckning studerandena har uppnått målen för lärande för årskurserna.*

Lärarna bör använda målen för lärande som grund för bedömningen av studerandena.

*2. Användning av självbedömningsnäten i CEFR och Europeiska språkportfolion*

Självvärdering är ett användbart verktyg för att öka de studerandes motivation och medvetenhet om inlärningsprocesserna. Det hjälper den studerande att upptäcka sina styrkor och svagheter och att organisera sitt lärande mer effektivt.

I Europeiska språkportfolion och CEFR införs självvärderingsfraser ("can-do"-påståenden) som ett effektivt extra verktyg för den som lär sig ett språk.

### **6.2.1. Utarbetande av ämnesinnehåll för de sekundära årskurserna S1-7**

#### **Inledning**

De illustrativa exemplen på grammatiska strukturer, ord och idiomatiska uttryck som tillhandahålls här är varken normativa eller uttömmande. De utgår från de inlärningsresultat som ska uppnås under varje årskurs och fungerar endast som vägledning för lärare och elever om vilken typ av språk som man kan öva på, producera och använda för att uppnå dessa inlärningsresultat.

De mål för lärande som ges under varje årskurs nedan informerar om och fastställer innehållet. De exempel som ges bör dock inte på något sätt begränsa strategin för undervisning och inläring. De är snarare avsedda till att vara en del av en flexibel strategi för undervisning och lärande och att bidra till att anpassa sig till elevernas sätt att lära sig samt möta deras behov och få dem att göra framsteg. De ger också en lös vägledning till



nyrekryterade ES-lärare när det gäller det målinriktade språkliga innehållet i planeringen av lektioner, undervisningen och bedömningen och kan ge till föräldrarna en översikt om vilka kunskaper och vilken typ av språk deras barn kan ha förvärvat i vilket stadium som helst, eller i slutet av varje årskurs.

Eftersom nivåskalan för språkstudierna beskriver i vilken grad eleven uppnått en viss uppsättning färdigheter eller mål för lärande, främjar identifiering av möjligt språkligt innehåll även uppnåendet av specifika mål för lärande och ökar anpassningen till den relevanta kunskapsnivån.

### **Mål för lärande<sup>1</sup> för årskurserna (S1-3)**

I slutet av den tredje sekundära årskursen ska eleven kunna:

1. förstå vanligt talat språk på områden med direkt personlig relevans och uppfatta den huvudsakliga poängen i korta och tydliga meddelanden och utlåtanden
2. läsa och förstå korta, enkla skrivna texter om välbekanta ämnen och vardagligt material som skrivits på svenska, till exempel skyltar på svenska i klassrummet, webbplatser på svenska osv.
3. delta i samtal om välbekanta ämnen och aktiviteter
4. beskriva sin närmsta krets (familj, fritidsintressen, stad, skola osv.) med vissa hänvisningar till det förflutna och framtiden.
5. skriva korta, enkla anteckningar, meddelanden, e-postmeddelanden och/eller brev om vardagliga saker
6. uppvisa grundläggande kunskaper om och förståelse för Finlands kultur och svenskspråkiga samfund
7. relatera de kulturella kunskaper som hen förvärvat till Finland och svenskspråkiga samfund
8. identifiera och tillämpa en rad olika strategier för språkinlärning
9. ägnar en positiv attityd mot inlärning av svenska och språkinlärning i allmänhet.

### **Innehåll under årskurserna S1–3 ska:**

1. viss kunskap om uttal, intonation och stavningsregler förstärkas
2. kunskap om vardagligt ordförråd och idiomatiska uttryck skapas
3. kunskap om ordbildning och enkla grammatiska strukturer förvärvas
4. kunskap om hur ordböcker och andra källor, inklusive IKT används ges
5. medvetenhet om kulturen i Finland och om olika gruppers kultur inom målspråket uppnås
6. viss kunskap om grundläggande strategier för språkinlärning, inklusive medvetenhet om sina egna framsteg förvärvas

**Det bör noteras att alla exempel under de olika underrubrikerna i följande avsnitt inte ges i någon särskild rangordning.**

### 1. Kunskap om uttal, intonation och stavningsregler

Mål för lärande	Illustrativa språkliga exempel
M 1, 2, 3, 4, 5	De viktigaste uttals- och rättskrivningsreglerna kännedom om skillnaderna mellan finlandssvenskt och rikssvenskt uttal

### 2. Kunskap om vardagsordförrådet och idiomatiska uttryck

Mål för lärande	Illustrativa språkliga exempel
M 1, 2, 3, 4, 5	Hälsningar och artighetsfraser (hej, tack, varsågod osv.) Fraser som används i klassrummet Ordförråd som anknyter till vardagen och närmiljön (t.ex. familj, skola, staden, vädret, natur och djur, hobbyer, mat, känslor)

### 3. Kunskap om ordbildning och enkla grammatiska strukturer

Mål för lärande	Illustrativa språkliga exempel
M 1, 2, 3, 4, 5	Frågeord Räkneord, ordningstal och tidsuttryck Personliga pronomen och andra vanliga pronomen (indefinita och demonstrativa pronomen) Konjugation av verb och tempusformer Baskunskaper om infinitiv Imperativ Konditionalis 1 Substantivets deklinationer Adjektiv som predikativ Komparation av adjektiv Ordföljd i huvudsatser De viktigaste konjunktionerna och ordföljd i bisatserna De vanligaste prepositionerna

### 4. Kunskap om hur ordböcker och andra resurser, inklusive IKT, ska användas

För att bli en oberoende språkstudierande och upptäcka de resurser som bäst stödjer språkinlärning bör eleven introduceras för, och lära sig att använda, ordböcker, inklusive webbaserade ordboksresurser. Eleverna bör också introduceras för några av de resurser som finns tillgängliga online som på bästa sätt förbättrar och stödjer deras individuella inlärningsstrategi.

De exempel som ges här illustrerar vilken typ av språk eleverna kan öva på, använda och producera genom att aktivt använda detta specifika innehåll.

Mål för lärande	Illustrativa språkliga exempel
M 8, 9, 6	Behärskning av basbegrepp om grammatik (infinitiv, artikel osv.) för att kunna använda ordböcker  Enkla informationssökningsuppgifter med hjälp av autentiskt material (t.ex. väderleksrapporter eller enkla matrecept)

## 5. Medvetenhet om kulturen i Finland och om olika gruppers kultur inom målspråket

När eleverna samarbetar med det här innehållet kan de uppmuntras att forska om, upptäcka och presentera information om de samfund som talar svenska:

- Finlandssvenska dialekter
- Språköar som fenomen inom Finland
- Åländska
- Användare av svenska utomlands

De exempel som ges här illustrerar vilken typ av språk eleverna kan öva på, använda och producera genom att aktivt använda detta specifika innehåll.

Mål för lärande	Illustrativa språkliga exempel
M 6, 7	Baskunskaper om Sverige (geografi, historia, invånare, monarki osv.) Fester och traditioner i Sverige och Finland (t.ex. Luciadagen, Svenska dagen, midsommar osv.) Det svenska skolsystemet, mat osv., svenskspråkig musik Svenskfinland och tvåspråkigheten i Finland Åland Svenskspråkig barnlitteratur (Tove Jansson, Astrid Lindgren osv.) Baskunskaper om de andra nordiska länderna Baskunskaper om interkulturell kommunikation (t.ex. artighetsregler, skillnader i kommunikation)

## 6. Viss kunskap om grundläggande strategier för språkinläring, inklusive medvetenhet om sina egna framsteg

Det finns en rad strategier (kognitiva och metakognitiva) som eleverna kan använda för att öka medvetenheten om och anpassa sina egna styrkor som språkstudierande och sina inlärningsstilar: exempelvis förståelsestrategier, problemlösning, skrivstrategier, att skanna, sammanfatta, förutsäga osv. De exempel som ges här illustrerar vilken typ av språk eleverna kan öva på, använda och producera genom att aktivt använda detta specifika innehåll.

Man bör också komma ihåg möjligheten att använda nivåskalan för språkkunskaper för att tolka prestationer, ge stöd till feedback och informera om framsteg.

Mål för lärande	Illustrativa språkliga exempel
M 8, 9	Kännedom om delområden av språkkunskaper (att skriva, läsa, lyssna och tala samt kultur) Självvärdering för att bilda sig en uppfattning om de egna studiestrategierna för att lära sig språk (t.ex. flervalfrågor) Målsättning för språkinläring

## Mål för lärande<sup>2</sup> för årskurserna (S4-5)

I slutet av den femte sekundära årskursen ska eleven kunna:

1. förstå vanligt talat språk relaterat till personlig erfarenhet och vissa ämnen av större intresse och förstå huvudpunkterna i TV- eller radioprogram när det går tydligt och långsamt
2. läsa och förstå texter som består av vardagsspråk och kunna välja ut specifik information i korta litterära och icke-litterära texter
3. delta i samtal och utbyta information om vardagliga ämnen och ämnen av allmänt intresse
4. muntligen beskriva, på ett sammanhängande sätt, sina erfarenheter, förhoppningar och planer och berätta en historia eller vad en bok eller film handlar om
5. skriva enkla, sammanhängande texter om vardagsfrågor, erfarenheter och åsikter
6. uppvisa viss kunskap om och förståelse för Finlands kultur, inbegripet samhället, historien, aktuella frågor, litteratur och dess sammanhang
7. känna till och använda grundläggande interkulturella koder för att interagera på lämpligt sätt med svensktalande
8. välja effektiva strategier för att organisera sin individuella språkinläring
9. söka efter, samla in och bearbeta information från ett stort antal tryckta och elektroniska källor för att utveckla sina språkkunskaper.

## Innehåll

Vidareutveckla kunskaper och färdigheter som redan förvärvats under årskurserna S1–3, och som eleven bör ha förvärvat i slutet av årskurserna S4–5:

1. goda kunskaper om uttal och intonation samt konsoliderade stavningsregler.
2. ett utökat spektrum av ordförråd och idiomatiska uttryck
3. ett utökat spektrum av ordmönster och grammatiska strukturer
4. kunskap om hur projektarbete ska utföras, med hjälp av en rad olika resurser, inklusive IKT
5. viss kunskap om kulturen i Finland och om olika gruppers historia och kultur inom målspråket med viss exponering för litterära texter
6. en uppsättning strategier och verktyg för språkinläring för att bedöma sin egen inläring.

### 1. Goda kunskaper om uttal, intonation och stavningsregler

Mål för lärande	Illustrativa språkliga exempel
M 1, 2, 3, 4, 5	Goda kunskaper om uttalet, betoning och intonation förmåga att förstå de olika varianterna av svenska språket (finlandssvenska och rikssvenska) Baskunskaper om att använda skiljetecken

## 2. Ett brett ordförråd och idiomatiska uttryck

Mål för lärande	Illustrativa språkliga exempel
M 1, 2, 3, 4, 5	Ordförråd som befattar omgivningen mångsidigt, t. ex: studier och arbetslivet hälsa och välbefinnande trafik miljö, hållbar utveckling kulturell mångfald livsåskådningar

## 3. Ett utökat kunskap om ordbildning och grammatiska strukturer

Mål för lärande	Illustrativa språkliga exempel
M 1, 2, 3, 4, 5	Prepositioner i plats- och tidsuttryck Substantiv species Adjektivattribut Alla pronomen Alla konjunktioner Relativsatser och indirekta frågesatser Hjälperb och infinitiv Konditionalis 2 S-passiv

## 4. Kunskap om hur projektarbete ska utföras, med hjälp av en rad olika resurser, inklusive IKT

I arbetet med detta innehåll kan eleverna uppmanas att utforma ett projekt med anknytning till exempelvis svenska språket och kultur, t.ex. ortnamn, efternamn, topografi, språkets historia, moderna medier på svenska osv. Målet är att identifiera och utnyttja de inlärningsresurser som behövs och använda en rad olika medier för att redovisa resultaten, inklusive skrivande, digitala foton, video och att arbeta med webbplatser.

De exempel som ges här illustrerar vilken typ av språk eleverna kan öva på, använda och producera genom att aktivt använda detta specifika innehåll.

Mål för lärande	Illustrativa språkliga exempel
M 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8	Skicklig användning av både en- och tvåspråkiga ordböcker Användning av autentiskt, digitalt material för läsförståelse och ordförråd (t. ex nyheter, tidskrifter osv.) att genomföra ett eget projekt genom att använda material på svenska

## 5. Viss kunskap om kulturen i Finland och om olika gruppers historia och kultur inom målspråket med viss exponering för litterära texter

I arbetet med detta innehåll kan eleverna till exempel använda en rad olika resurser, såsom onlinearkiv över traditionella sånger på svenska och poesi. De exempel som ges här illustrerar vilken typ av språk eleverna kan öva på, använda och producera genom att aktivt använda detta specifika innehåll.

Mål för lärande	Illustrativa exempel
M 6, 7	Baskunskaper om den gemensamma historien i Finland, Sverige och Norden Goda kunskaper om Svenskfinland (kultur, traditioner, dialekter osv.) Mångsidiga kunskaper om de nordiska länderna och områden som tillhör dem (Grönland, Färöarna, Spetsbergen) samt nordiska kulturfenomen Svensk och nordisk litteratur, musik osv.

## 6. En uppsättning strategier och verktyg för språkinläring för att bedöma sin egen inläring.

I arbetet med detta innehåll kan lärare och de studerande uppmuntras att använda mål för lärande och nivåskalan för språkkunskaper för att informera om sina framsteg och för att ändra och skraddarsy sina egna effektiva inlärningsstrategier utifrån diagnostisk feedback. De exempel som ges här illustrerar vilken typ av språk de studerande kan öva på, använda och producera genom att aktivt använda detta specifika innehåll.

Mål för lärande	Illustrativa språkliga exempel
M 8, 9	Mångsidigare språkinläringstekniker (t.ex. genom portföljarbete, klasstandem) Färdighet att bedöma egna styrkor och svagheter (självvärdering) Förmåga att analysera egna kunskaper inom alla delområden (skriva, läsa, lyssna och tala) Effektiv användning av stödmaterial för inläring (t.ex. ordböcker, mångsidiga källor och digitalt material)

### Mål för lärande<sup>3</sup> för årskurserna (S6-7)

I slutet av den sjunde sekundära årskursen ska den studerande kunna:

1. förstå normalt tal som gäller ämnen av allmänt intresse och aktuella frågor såsom nyheter, lämpliga klipp från radio- och tv-program, poddar på internet och korta filmer
2. läsa och förstå texter som gäller aktuella problem där skribenter intar särskilda ståndpunkter samt förstå och analysera lämpliga litterära texter, inklusive prosa och poesi
3. interagera med modersmålstalare, delta i diskussioner om välbekanta ämnen och uttrycka personliga åsikter med relativt bra flyt och spontanitet

4. presentera tydliga och detaljerade beskrivningar av ett brett spektrum av ämnen med anknytning till hens intresseområde och ange skäl och förklaringar till åsikter och planer
5. skriva tydliga och exakta detaljerade texter, såsom uppsatser, rapporter, brev och bloggar, som uttrycker synpunkter eller intryck inom en rad ämnen av allmänt intresse
6. visa insikter i och djupare förståelse för Finlands kultur, inbegripet samhället, historien, aktuella frågor, litteraturen och dess sammanhang samt konsten i allmänhet
7. använda en rad interkulturella koder för att svara på kulturella stereotyper
8. ta allt större ansvar för sin egen språkinläring
9. kritiskt bedöma tillgängliga resurser och välja de som är mest tillförlitliga och lämpliga för de givna ändamålen och målgruppen

## Innehåll

Under årskurserna S6–7 ska den studerande vidareutveckla de kunskaper och färdigheter som redan förvärvats under årskurserna S4–5, och som den studerande bör ha förvärvat i slutet av årskurserna S6–7

1. grundläggande kunskaper om dialekter och kunskaper om olika språkregister för olika syften
2. ett brett spektrum av ordförråd, inklusive ordförråd som rör abstrakta begrepp
3. en rad komplexa grammatiska strukturer
4. strategier för oberoende informationssökning med hjälp av en rad olika resurser, inklusive IKT
5. kunskaper om kulturen i Finland och om olika gruppers kultur inom målspråket inklusive studier av litterära texter
6. oberoende inlärningsstrategier och förmåga att utvärdera sin egen inläring.

### 1. Grundläggande kunskaper om dialekter och kunskaper om olika språkregister för olika syften

Mål för lärande	Illustrativa språkliga exempel
M 1, 2, 3, 4, 5, 9	Kännedom om svenska dialekter (både riks- och finlandssvenska) Kännedom om andra nordiska språk och deras egenskaper

### 2. Ett brett ordförråd, inklusive ordförråd som rör abstrakta begrepp

Mål för lärande	Illustrativa språkliga exempel
M 1, 2, 3, 4, 5, 6, 9	Ett brett ordförråd som inkluderar även abstrakta begrepp, t. ex: vetenskap, teknik och framtid handel, konsumtion och näringslivet politik och samhälle kultur medier och internet Idiomatiska uttryck och ordspråk

### 3. En rad krävande grammatiska strukturer

Mål för lärande	Illustrativa språkliga exempel
M 1, 2, 3, 4, 5, 6, 9	Particip presens och perfekt Bli- och vara-passiv Adverb och deras komparation Substantiverade adjektiv Egennamnens genus Prepositionsuttryck Sammansatta ord och ordbildning

### 4. Strategier för oberoende informationssökning med hjälp av en rad olika resurser, inklusive IKT

I arbetet med detta innehåll kan de studerande uppmuntras att reflektera över de strategier som bäst passar deras egna styrkor som studerande och deras inläring, utifrån de diagnostiska kunskaper som ges av nivåskalan för språkkunskaper. De exempel som ges här illustrerar vilken typ av språk de studerande kan öva på, använda och producera genom att aktivt använda detta specifika innehåll.

Mål för lärande	Illustrativa språkliga exempel
M 8	Förmågan att använda digitalt inlärningsmaterial (t.ex. olika nätsidor) för att självständigt lära sig språk autentiskt, digitalt material för informationssökning även om abstrakta ämnen (t.ex. populärvetenskapliga publikationer, statistik, nätsidor för olika organisationer osv.)

### 5. Kunskap om kulturen i Finland och om olika gruppers kultur inom målspråket inklusive studier av litterära texter

De studerande kan här ägna sig åt lämpliga litteratertexter (utdrag) som tagits fram av svenskspråkiga poeter och författare. De exempel som ges här illustrerar vilken typ av språk de studerande kan öva på, använda och producera genom att aktivt använda detta specifika innehåll.

Mål för lärande	Illustrativa språkliga exempel
M 5	Sverigefinnar och meänkieli Dialekterna i Sverige Baskunskaper om (finlands)svensk litteraturhistoria och författare Nordisk kulturidentitet och nordiska kulturfenomen: konst, musik, filmer osv. Dikter, noveller, sångtexter, EB-litteratur



## 6. Oberoende inlärningsstrategier och förmåga att utvärdera sitt eget lärande.

I arbetet med detta innehåll kan lärare och de studerande uppmuntras att reflektera över mål för lärande och nivåskalan för språkstudier för att rapportera om sina framsteg och för att ändra och skraddarsy sina inlärningsstrategier utifrån diagnostisk feedback. De exempel som ges här illustrerar vilken typ av språk de studerande kan öva på, använda och producera genom att aktivt använda detta specifika innehåll.

Mål för lärande	Illustrativa språkliga exempel
M 8	Medvetenhet om egna styrkor och utvecklingsområden (självvärdering) Förmåga att identifiera målgrupp och syfte för olika texter (kännedom av om olika textgenrer och bedömningskriterier) Språkinläring som process (tidsplanering, processkrivning osv.) Självständig informationssökning (för projektarbeten osv.) Mångsidig användning av ordböcker och digitalt material

### 6.2.2. Autentisk kommunikation på målspråket

#### Främja möjligheter

Effektiv språkundervisning innebär att skapa möjligheter till autentisk kommunikation på målspråket. Att utveckla en rad olika sorters språklig kompetens ger sådana möjligheter: att lyssna, muntlig kommunikation, muntlig produktion och skriftlig produktion. Sådana möjligheter kan skapas inom ramen för undervisning och lärande i klassrummet eller i ett sammanhang med blandad inläring eller som en del av lärandet utanför klassrummet. Att skapa sådana möjligheter blir ännu viktigare om studenterna, som i fallet med ONL, lär sig språket utan fördelarna med att vara en del av en gemenskap som talar språket och därmed inte har naturliga möjligheter att använda och öva på målspråket i vardagen.

Det är naturligtvis mycket viktigt att komma ihåg lärarens nyckelroll som språklig förebild och den centrala roll hen spelar i användningen av målspråket för transaktionskommunikation i klassrummet – den första verkliga och kontinuerliga möjligheten till autentisk kommunikation på målspråket.

I dokument 2018–12-D-7-en-4 beskrivs den digitala visionen för Europaskolorna:

*”Varje elev och studerande utvecklar under hela sin utbildning på Europaskolan den digitala kompetens som krävs för att främja **säker, kritisk, ansvarsfull** och **kreativ** användning av och engagemang i digital teknik för lärande, på arbetsplatsen och för deltagande i samhället.”*

Att använda digital teknik i klassrummet när man undervisar i språk främjar inte bara utvecklingen av den studerandes digitala kompetens utan främjar och ökar även möjligheterna till autentisk

kommunikation både i och utanför klassrummet. Med hjälp av digital teknik kan eleven få tillgång till en virtuell gemenskap som talar språket.

I det här dokumentet fokuserar vi på tre sorters kompetens: att lyssna, muntlig interaktion och muntlig produktion. Vi ger lite tips och idéer som hjälper dig att skapa möjligheter till autentisk kommunikation på målspråket för dina elever och studerande. Listorna är inte uttömmande. Idéer som fokuserar på utvecklingen av kompetensen att lyssna presenteras först och främst med utgångspunkt i att den som lär sig ett språk ofta går från att utveckla passiva färdigheter till att utveckla produktiva färdigheter. Idéer som inbegriper användning av digital teknik är märkta med en asterisk. Det bör noteras att autentisk interaktion i klassrummet alltid genereras av meningsfulla möjligheter att använda målspråket. Att öva på språket genom stöttning och språklekar kan ofta vara en förutsättning för att uppnå meningsfull kommunikation, men bör aldrig ersätta naturliga möjligheter för studerande att aktivt delta i verklig kommunikation.

Slutligen kommer du att märka att varje tabell innehåller ett antal tomma fält. Dessa kan du använda för att göra anteckningar och lägga till fler idéer från dina egna ytterst värdefulla erfarenheter.

<b>Strategier för muntlig interaktion och muntlig produktion i klassrummet</b>	
<b>Aktivitet</b>	<b>Metod och beskrivning</b>
<i>Muntliga inledningar på lektioner</i>	3–5 minuter av informellt, naturligt utbyte. Till stöd för denna strategi är det värt att få en bakgrund i början av året om områden som Eleverna är intresserade av för att göra detta lättare.
<i>Dagens nyheter</i>	Korta individuella bidrag från elever där man turas om: stimulerar eleverna till att bidra mer genom att använda elevfrågor; kan leda till skriftlig uppföljning hos den tredje personen.
<i>Ställa frågor</i>	Det är så viktigt att se till att eleverna lär sig att ställa frågor och inte bara att svara på dem. Verklig kommunikation på målspråket kräver en förmåga att ställa frågor.
<i>Beskriva hur saker och ting fungerar</i>	Eleverna får en bild av ett vardagsföremål som exempelvis en telefon eller ett tunnelbanekort och ombeds beskriva hur de använder det.
<i>Samarbetsstrategier för lärande</i>	Aktiviteter för att bryta isen, att lära sig genom pussel osv.
<i>Uppgiftsbaserad interaktion</i>	En informationslucka kan kräva muntlig interaktion för att fylla luckan.

<i>Historieberättande</i>	<p>Kan göras i grupper. Varje grupp får samma enkla start/triggermening/påstående. Alla fortsätter att upprepa och lägga till en mening tills berättelsen är färdig på sex meningar. Varje grupp berättar sedan sin egen historia.</p> <p>Historieberättande för att främja kulturell förståelse – enkla återberättelser av berömda nationella berättelser.</p> <p>Kort för historieberättande kan göras eller köpas i en färdig uppsättning. Eleverna väljer slumpmässigt ett antal kort och ombeds sedan att skapa en berättelse som bygger på den seriebilder de valt.</p> <p>Användning av appar utformade till stöd för historieberättande*</p>
<i>Rollspel</i>	Till en given anvisning eller som skrivits av en grupp i ett givet ämne/scenario. Rollspel är mycket användbart för att skapa vardagliga prototyper av kommunikationssituationer.
<i>Spel och lekar</i>	20 frågor, Hänga gubbe, charader, bingo osv.
<i>Global stimulering</i>	En strategi som kan användas under en period; det innebär att man föreställer sig ett verkligt sammanhang, exempelvis ett litet lägenhetskomplex/en by med olika invånare. Eleverna i klassen antar en viss persons identitet och reagerar i olika sammanhang och på olika stimuli som den person de blivit tilldelade.
<i>Grupparbete</i>	I aktiviteter som exempelvis läsförståelse, muntlig interaktion, muntlig produktion, att förbereda sig inför skrivuppgifter, projektarbete och arbete som exempelvis planering, utarbetande, redigering och presentation av en recension av en film, en blogg osv.,
<i>Arbete i par</i>	Särskilt vid muntlig interaktion och projektarbete Att använda inspelningsappar kan vara till hjälp*
<i>Affischer</i>	Som svar på en fråga, för att förklara och illustrera, för muntlig feedback. Kan också förberedas digitalt med integrerat innehåll *
<i>Hålla tal</i>	Slumpmässigt om ett ämne som läraren angett. Eleverna har 2/3 minuter på sig att tala om ett slumpmässigt ämne (behöver inte vara allvarligt)
<i>Hot spot</i>	Eleverna eller läraren hittar på ett aktuellt "hett" ämne från de lokala eller internationella nyheterna. Eleven introducerar ämnet och ber om de andras synpunkter. Alla måste ge minst ett bidrag.
<i>CLIL</i>	Idén om att undervisa en modul/ett ämne eller en del av det genom språkinläring. Kan göras i samarbete med en lärarkollega i ett annat ämne.
<i>Bjuda in talare</i>	Inom förhandlingsutbildning kan eleverna identifiera en gäst som de vill bjuda in, bjuda in honom eller henne, organisera besöket och interventionen osv.

<i>Lektion med flera skolor</i>	<p>Lärarna kan planera att gemensamt hålla en lektion då elever i olika skolor kan interagera med varandra.</p> <p>Två klasser kan studera samma dikt och sedan redogöra för sin personliga återkoppling och ställa frågor osv.</p>
<i>Presentationer</i>	<p>Eleverna kan uppmuntras att spela in sig själva när de talar om vardagliga ämnen, exempelvis om sig själva, skolan, sina fritidsintressen osv.</p> <p>Eleverna kan få göra korta presentationer om ett ämne som de själva väljer, om ett ämne de blir tilldelade eller om en aspekt av kulturen på det målspråk de har undersökt. Det är viktigt att här inkludera kravet på att andra medlemmar i klassen ska ställa frågor och att talarna ska vara beredda att svara på dem. Det viktigaste är också att komma överens om framgångskriterier för presentationen med studenterna.</p> <p>Kan även presenteras digitalt men förmedlas muntligt*</p>
<i>Speed dating</i>	<p>Kan användas som en muntlig "upptäcktsövning". Med hjälp av frågor upptäcker eleverna så mycket de kan om varandra och presenterar det efteråt. Man kan ha sin riktiga eller en tilldelad identitet.</p> <p>Kan också användas på en litteraturrektion till stöd för tolkning och diskussion; studenterna får en triggerfråga; de arbetar på egen hand och sedan i par, sedan flyttar de och utbyter och utvecklar idéer och det åtföljs av allmän återkoppling.</p>
<i>Skapa ett radio-/ljudklipp som bygger på specifika indikationer</i>	<p>Planera innehåll som bygger på indikationer, exempelvis ett 5–10 minuter långt klipp; måste innehålla en annons, en kort intervju eller en recension, lite musik osv.</p>
<i>Gående debatt</i>	<p>Ett kontroversiellt utlåtande/en uppsättning kontroversiella utlåtanden visas. Eleverna tar en post-it-lapp med "Håller med"/"Håller inte med" och går vidare till utlåtandet och sätter upp sin åsikt. När de tillfrågas ska de ange och förklara sin åsikt.</p>
<i>Debatt</i>	<p>En traditionell debatt kan anordnas då eleverna får ett förslag, framgångskriterier och tid att förbereda sig.</p>
<i>"Skattkista"</i>	<p>Eleverna får förbereda en verklig eller virtuell "skattkista" med föremål, bilder, ljud osv. som exempelvis representerar deras intressen, en semester de varit på, deras hemland osv. De får presentera innehållet för sina klasskamrater och förklara dess betydelse.</p>

Utånför och i anslutning till klassrummet
<i>E-kommunikation*</i>
<i>Användning av bloggar*</i>
<i>E-twinning*</i>
<i>Möten – verkliga eller virtuella*</i>
<i>Intervjuer med talare av målspråket. *</i>
<i>Utbyte</i>
<i>Aktiva efterforskningar*</i>
<i>Gemensamma aktiviteter mellan skolor – frågesport*</i>
<i>Kulturevenemang</i>
<i>TV*</i>
<i>Radio*</i>
<i>Poddsändningar*</i>
<i>Pressen*</i>
<i>Film*</i>

### **Förslag till bedömning av förmågan att lyssna och tala i ONL**

Syftet med att lära sig ett språk, särskilt om det är ett annat nationellt språk, är kommunikation. Det görs först och främst genom att tala och lyssna och, i ännu högre grad, genom att läsa och skriva. Ibland får dessa fyra huvudsakliga kommunikativa språkliga färdigheter inte lika stor betydelse i klassen. Vissa lärare ser skriv- och läsfärdigheter som viktigare än förmågan att tala och förstå målspråket. Andra kan ha andra åsikter och uppfattningar. Det rekommenderas starkt att lärare som undervisar i ONL hittar en balans och ger sina studerande tillräckliga inlärnings- och bedömningsmöjligheter i klassen så att de förvärvar och behärskar de färdigheter och den kompetens som krävs i alla fyra språkliga färdigheter. Det gäller också vid formell bedömning. Alla fyra språkliga färdigheter måste bedömas och utgöra en del av slutbetyget som ges till eleven, tillsammans med andra aspekter av språkinläring, enligt det som anges i listan över nivåskalan för språkkunskaper.

Nedan följer några förslag på metoder och exempel som lärare kan använda för att bedöma tal- och lyssnandeförmågan. Listan är inte uttömmande och fungerar som en språngbräda för lärare för att skapa andra aktiviteter i enlighet med de studerandes behov och förmåga att förvärva de angivna kunskaperna, särskilt när det gäller dessa två viktiga kommunikativa språkliga färdigheter.

## ÅRSKURSERNA (S1-S3) LYSSNA

SPRÅKLIG FÖRMÅGA	MÅL FÖR LÄRANDE	TYP AV TEXT	UTARBETANDE	METOD
LYSSNA	Förstå vanligt talat språk på områden med direkt personlig relevans och uppfatta den huvudsakliga poängen i korta och tydliga meddelanden	<p>1. Användning av <b>korta texter som läses upp högt och personligen</b> av läraren/examinatorn i ett ämne av omedelbart intresse för eleverna för att bedöma deras förståelse genom förbestämda frågor.</p> <p>2. Användning av <b>inspelade</b> texter, som kan ha en visuell bild av berättaren/platsen/ personen osv., i ett ämne av omedelbart intresse för eleverna för att bedöma deras förståelse genom förbestämda frågor.</p> <p>3. Användning av <b>korta videoklipp</b> i ett ämne av omedelbart intresse för eleverna för att bedöma deras förståelse genom förbestämda frågor.</p>	<p>Textens karaktär kan vara en berättande och enkel dialog, en beskrivning av en person, ett föremål eller en plats, ett meddelande, en intervju, ett brev, (ett) tillkännagivande(n) som de som hörs ombord (flyg/båt), i en matbutik, på stationer inom kollektivtrafiken och så vidare.</p> <p>Bedömningsövningar och frågor om texten bör återspegla de föreslagna klassrumsstrategier som beskrivs i avsnitt A i detta dokument.</p>	<p>Tydligt artikulerat och mycket långsamt, med många pauser. Texten ska läsas två gånger och eleverna kan läsa frågorna i förväg.</p> <p>Tydligt artikulerat och mycket långsamt, med många pauser. Texten ska läsas två gånger och eleverna kan läsa frågorna i förväg.</p> <p>Talet ska vara tydligt artikulerat och mycket långsamt, med många pauser.</p> <p>Videoklipp som ska visas två gånger och eleverna kan läsa frågorna i förväg.</p>

## ÅRSKURSERNA (S4-5) LYSSNA

SPRÅKLIG FÖRMÅGA	MÅL FÖR LÄRANDE	TYP AV TEXT	UTARBETANDE	METOD
LYSSNA	Förstå vanligt talat språk relaterat till personlig erfarenhet och vissa ämnen av större intresse och förstå huvudpunkterna i TV- eller radioprogram när de framförs tydligt och långsamt	<p>1. Användning av <b>texter som läses upp högt och personligen</b> av läraren/examinatorn i ett ämne som är kopplat till personliga erfarenheter för att bedöma deras förståelse genom förbestämda frågor.</p> <p>2. Användning av <b>inspelade</b> texter, som kan ha en eller flera visuella bild(er) av berättaren/platsen/personen osv., i ett ämne av större intresse för eleverna för att bedöma deras förståelse genom förbestämda frågor.</p> <p>3. Användning av <b>videoklipp/korta filmer</b> i ett ämne som är kopplat till personliga erfarenheter och av större intresse för eleverna för att bedöma deras förståelse genom förbestämda frågor.</p>	<p>Texten kan vara berättande, en dialog, ett enkelt kort samtal, enkla beskrivningar av ämnen kopplade till personliga erfarenheter och av större intresse, ett meddelande, en intervju, ett brev, tillkännagivande(n).</p> <p>TV- och radioprogram såsom korta dokumentärer kopplade till personliga erfarenheter och av större intresse, korta filmer om irländsk/maltesisk kultur, inklusive samhälle, historia, aktuella frågor, litteratur och dess sammanhang, nyheter kopplade till personliga erfarenheter, sportnyheter, musikprogram och reklamklipp.</p> <p>Bedömningsövningar och frågor om texten bör återspegla de föreslagna klassrumsstrategier som beskrivs i avsnitt A i detta dokument.</p>	<p>Långsamt och tydligt artikulerat, med vissa pauser. Texten ska läsas två gånger och eleverna kan läsa frågorna i förväg.</p> <p>Långsamt och tydligt artikulerat, med vissa pauser. Texten ska läsas två gånger och eleverna kan läsa frågorna i förväg.</p> <p>Talet ska vara långsamt och tydligt artikulerat, med vissa pauser. Videoklipp som ska visas två gånger och eleverna kan läsa frågorna i förväg.</p>

## ÅRSKURSERNA (S6-7) LYSSNA

SPRÅKLIG FÖRMÅGA	MÅL FÖR LÄRANDE	TYP AV TEXT	UTARBETANDE	METOD
LYSSNA	Förstå normalt tal som rör ämnen av allmänt intresse och aktuella frågor såsom nyheter, lämpliga klipp från radio- och tv-program, poddar på internet och korta filmer	<p>1. Användning av <b>texter som läses upp högt och personligen</b> av läraren/examinatorn i ett ämne av allmänt intresse och aktuella frågor som exempelvis nyheter för att bedöma deras förståelse genom förbestämda frågor.</p> <p>2. Användning av <b>inspelade</b> texter, som kan ha en eller flera visuella bild(er) av berättaren/platsen/personen osv. som rör ämnen av allmänt intresse och aktuella frågor såsom nyheter, lämpliga klipp från radio- och tv-program samt poddar för att bedöma studerandenas förståelse genom förbestämda frågor.</p> <p>3. Användning av <b>videoklipp/korta filmer</b> i ett ämne av allmänt intresse och aktuella frågor som exempelvis nyheter för att bedöma studerandenas förståelse genom förbestämda frågor.</p>	<p>Texten kan vara berättande, en dialog, en kort debatt, ett samtal, beskrivningar av ämnen av allmänt intresse och av större intresse, ett meddelande, en intervju, ett brev, tillkännagivande(n).</p> <p>TV- och radioprogram och korta dokumentärer som rör ämnen av allmänt intresse och aktuella frågor samt frågor av större intresse; kortfilmer om irländsk/maltesisk kultur inklusive samhälle, historia, aktuella frågor, litteratur och dess kontext; nyheter i ämnen av allmänt intresse och aktuella frågor, sportnyheter, musikprogram och recensioner av böcker, filmer, evenemang osv.</p> <p>Bedömningsövningar och frågor om texten bör återspegla de föreslagna klassrumsstrategier som beskrivs i avsnitt A i detta dokument.</p>	<p>Läs i normal takt och tydligt artikulerat. Texten ska läsas två gånger och den studerande kan läsa frågorna i förväg.</p> <p>Läs i normal takt och tydligt artikulerat. Texten ska läsas två gånger och den studerande kan läsa frågorna i förväg.</p> <p>Talet ska vara i normal takt och tydligt artikulerat. Videoklipp/kortfilmer som ska visas två gånger och den studerande kan läsa frågorna i förväg.</p>



## ÅRSKURSERNA (S1-S3) TALA: MUNTLLIG INTERAKTION (MI) OCH MUNTLLIG PRODUKTION (MP)

SPRÅKLIG FÖRMÅGA	MÅL FÖR LÄRANDE	EXEMPEL
TALA	Deltar i samtal om välbekanta ämnen och aktiviteter. (MI) Beskriva sin personliga värld (familj, fritidsintressen, stad, skola osv.) med vissa hänvisningar till det förflutna och framtiden. (MP)	Användning av bilder, kort text som läses i förväg, korta videoklipp om välbekanta ämnen och aktiviteter som sätter igång ett kort samtal. Detta kan också göras genom rollspel.  Användning av bilder och/eller realia, såsom modeller, kartor och föremål, för att framhäva likheter och/eller olikheter för studenten för att beskriva sin personliga värld, med viss hänvisning till dåtiden och framtiden, till exempel två olika bilder/foton av en klass i en annan tidsålder, figurer i traditionell klädsel i motsats till bilder av moderna kläder, gamla leksaker jämfört med moderna spel ...  Bedömningsövningar och frågor om texten bör återspegla de föreslagna klassrumsstrategier som beskrivs i avsnitt A i detta dokument.

## ÅRSKURSERNA (S4-5) TALA

SPRÅKLIG FÖRMÅGA	MÅL FÖR LÄRANDE	EXEMPEL
TALA	Delta i samtal och utbyta information om vardagliga ämnen och ämnen av allmänt intresse. (MI) Att beskriva muntligt - på ett sammanhängande sätt - sina erfarenheter, förhoppningar och planer och berätta en historia eller vad en bok eller film handlar om (MP)	Text-/bildrelaterade frågor för att inspirera till samtal och utbyte av information om vardagslivet och ämnen av allmänt intresse som en broschyr, tecknade serier, tidningsrubriker, en meny. Detta kan också göras genom rollspel.  En uppsättning bildhistorier/bilder som eleverna kan berätta historien om. De kan också få frågan hur historien kan relateras till deras personliga erfarenheter.  Eleven kan ställas inför olika scenarier, teman, ämnen och få uppgiften att beskriva sina erfarenheter, förhoppningar och planer på området.  Presenterar muntligt, med stöd av digitala medel (till exempel en Power Point-presentation med enbart bilder), historien och handlingen i en bok hen tidigare läst eller film hen tidigare sett.  Bedömningsövningar och frågor om texten bör återspegla de föreslagna klassrumsstrategier som beskrivs i avsnitt A i detta dokument.

## ÅRSKURSERNA (S6-7) TALA

SPRÅKLIG FÖRMÅGA	MÅL FÖR LÄRANDE	EXEMPEL
TALA	<p>Interagera med modersmålstalare, delta i diskussioner om välbekanta ämnen och uttrycka personliga åsikter med relativt bra flyt och spontanitet (MI)</p> <p>Presentera tydliga och detaljerade beskrivningar av ett brett spektrum av ämnen med anknytning till den studerandes intresseområden och ange skäl och förklaringar till åsikter och planer. (MP)</p>	<p>Använda bilder/videoklipp/text/underbyggt av frågor för att stimulera diskussioner och uttrycka åsikter.</p> <p>Presentation(er) av ett tema/en titel/ett argument som getts i förväg som rör den studerandes intresseområde där hen förväntas komma med en detaljerad beskrivning, förklaringar och åsikter i ämnet.</p> <p>Bedömningsövningar och frågor om texten bör återspegla de föreslagna klassrumsstrategier som beskrivs i avsnitt A i detta dokument.</p>